## SLOVENŠČINA

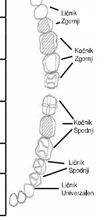
**Splošni podatki**
Material za začasne krone 3M™ ESPE™ Protemp™ je zasnovan za začasno obnovo zoba. Gre za samostrjujočo prilagodljivo kompozitno krono, ki se jo aktivira z vidno lučjo in ki omogoča prilagajanje po meri.

**Indikacije**
Material za začasne krone Protemp je indiciran za uporabo kot začasna vnaprej oblikovana krona za pokritje enega zobnega krna.

Material za začasne krone Protemp se lahko uporablja za modeliranje zoba in njegove anatomije, primerno pri uporabi digitalne posnemalne tehnike.

**Opomba:**
- *Odločitev kliničnega zdravnika o obnovi zoba z uporabo materiala za začasne krone Protemp mora temeljiti na kliničnih potrebah bolnika. Pri odločitvi je potrebno upoštevati strokovno oceno zdravja ustne votline, način življenja in bolnikove skrbi.*

| Tabela za izbiro velikosti | |
|---|---|
| **Ime krone** | **Približna širina med sprednjo in zadnjo stranjo** |
| **LIČNIK Zgornji** | |
| Ličnik Zgornji S | 6-7 mm |
| Ličnik Zgornji L | 7-8 mm |
| **KOČNIK (1&2) Zgornji** | |
| Kočnik Zgornji S | 9-11 mm |
| Kočnik Zgornji L | 11-12 mm |
| **PODOČNIK Univerzalen** | |
| Podočnik Univerzalen S | 6-8 mm |
| Podočnik Univerzalen L | 8-9 mm |
| **LIČNIK Spodnji** | |
| Ličnik Spodnji | 6-9 mm |
| **KOČNIKI (1&2) Spodnji** | |
| Kočnik Spodnji S | 9-11 mm |
| Kočnik Spodnji L | 11-12 mm |




**Preparacija zobnega krna**
Z uporabo konvencionalnih tehnik pripravite zobni krn. (Opomba: za čvrsto pritrditev krone je potrebna ustrezna struktura krna). V primeru majhnih dimenzij krna (npr. ozek zatiček in jedro) se priporoča oblaganje, da se doseže optimalno prileganje in pritrditev.

**Opozorila za paciente:**
Ta izdelek vsebuje snovi, ki pri določenih osebah ob stiku s kožo lahko povzročijo alergično reakcijo. Izdelka ne uporabljajte pri bolnikih, ki so alergični na akrilate. Če pride do alergične reakcije, si poiščite zdravniško pomoč, če je to potrebno, odstranite izdelek, če je to potrebno ter v bodoče ne uporabljajte več tega izdelka.

**Opozorila za ambulantno osebje:**
Ta izdelek vsebuje snovi, ki pri določenih osebah ob stiku s kožo lahko povzročijo alergično reakcijo. Da bi zmanjšali tveganje pojava alergičnih reakcij, zmanjšajte raven izpostavljenosti tem materialom, kolikor je le mogoče. Še posebno se izogibajte izpostavljenosti nestrjenemu materialu. Če pride do stika s kožo, umijte kožo z milom in vodo. Uporaba zaščitnih rokavic je priporočljiva, vendar pa akrilati lahko prodrejo skozi običajno uporabljane rokavice. Po namestitvi izdelka odstranite in zavrzite rokavice, si takoj umijte roke z vodo in milom ter si nadenite nove rokavice. Če pride do alergične reakcije, si poiščite zdravniško pomoč.

3M ESPE MSDS lahko dobite na www.3MESPE.com/MSDS ali pa stopite v stik z lokalno podružnico.

**Navodila za uporabo**

**1) Izbira velikosti**
**Določite ustrezno velikost krone.** Po pripravi zoba določite točno velikost Protemp krone.

Z uporabo 3M ESPE orodja za merjenje kron ali s šestilom izmerite širino pripravljenega zoba od sredine do distalne površine.

**3M ESPE orodje za merjenje kron.**
*Z 3M ESPE orodjem za merjenje kron lahko izmerimo širino od 7 - 12 milimetrov. Vstavite orodje, dokler ni vzpostavljen stik s sosednjima zoboma in v linji s stičnimi točkami, tako da leži na okluzalni površini mesta, pripravljenega za krono. Vstavite orodje med sosednja zoba (orodje se bo zagozdilo). Točka zagozditve, relativno na orodje, določi približno širino od mezialne do distalne površine Protemp krone. 3M ESPE orodje za merjenje kron je zasnovano za enkratno uporabo.*

**Izberite krono.**
- Izberite Protemp krono, ki ustreza približni širini od mezialne do distalne površine na diagramu za določitev velikosti.

*Če ste v dvomih glede velikosti, uporabite krono manjše velikosti.*

- Vzemite Protemp krono iz zaprte embalaže.
- Držite film med palcem in kazalcem in previdno odstranite film s Protemp krone.

**Opomba:**
- *Merite previdno, saj krone po odstranitvi iz zaprte embalaže ne morete več vrniti v embalažo za kasnejšo uporabo.*
- *Protemp krone so občutljive na svetlobo in potrebno je biti previden, da zmanjšate izpostavljenost svetlobi iz okolice in operacijski luči.*

**2) Priprava Protemp krone**
- Narahlo svaljkajte krono med orokavičenimi prsti, da jo ogrejete in poravnate stene v smeri osi.

**Opomba:**
- *Če so Protemp krone shranjene v hladnem okolju, narahlo svaljkajte stene krone v smeri osi, da bo krona postala bolj voljna in da bo manj možnosti, da med namestitvijo poči.*
- *Rahlo svaljkanje odpravi razširitev ob robu in zmanjša obseg krone ob robu.*

*Ko boste krono namestili na pripravljen zob, se bo krona razširila in objela sprepariran zob.*

**Skrajšajte Protemp krono.**
- Določite, koliko presežka je potrebno odstraniti s Protemp krone, tako da izmerite približno višino sosednjih zob. To lahko storite z uporabo 3M ESPE orodja za merjenje kron, periodontalno sondo ali z namestitvijo Protemp krone na zobni krn.
- Pri odstranjevanju odvečnega materiala s škarjami za krone sledite obrisu dlesni, da boste določili pravilno dolžino krone.

*Poskrbite zato, da boste odstranili dovolj materiala. Če pred preverjanjem okluzije odstranite premalo materiala, se lahko poškoduje okluzalna površina krone, kar lahko vodi k zlomu, ko se krona cementira.*

**3) Prilagajanje**
**Prilagodite Protemp krono.**
- Namestite skrajšano Protemp krono, da preverite dolžino.
- Prilagodite, oblikujte in vzpostavite stične površine in prilagodite krono ob robu preparacije , da se bo krona udobno prilegala na vlažno podlago.
- Bolnik naj narahlo zapre usta stisne skupaj zobe, nato odpre usta, da se prilagodi okluzalno površino.

**Prilagodite zunanjirob.**
- Medtem, ko ima bolnik zaprta usta, prilagodite zunanji rob, do katerega imate dostop.

**Opomba:**
- *Potem, ko je bila krona prilagojena pripravljenemu zobu, je potrebno kratko strjevanje krone, da se zmanjša možnost sprememb po odstranitvi. Ne strjujte predolgo.*
- Presvetlite zunanje površine s pomočjo polimerizacijske luči za 2 - 3 sekunde.

**Prilagodite notranji rob.**
- Bolnik naj odpre usta in držite krono na njenem mestu.
- Prilagodite notranji rob. Med prilagajanjem notranjega robu s prstom pritiskajte na prilagojeno zunanjo površino, da preprečite odstranitev krone.
- Presvetlite notranjo površino za 2 - 3 sekunde.
- Presvetlite okluzalno površino za 2 - 3 sekunde.

*Po kratkem presvetljevanju odstranite krono in jo večkrat posadite nazaj, da pred končnim strjevanjem preverite, če se dobro prilega.*

**Opomba:**
*Priporoča se polimerizacijska luč z valovno dolžino od 420 - 500 nm in minimalno intenzivnostjo luči 400 mW/cm²*
- *Izogibajte se temu, da bi gledali neposredno v vodilo luči in med presvetljevanjem ne glejte v odboj svetlobe od površine krone*
- *Priporoča se uporaba zaščite za oči ali zaščitnih očal, ki učinkovito blokirajo svetlobo pod 500 nm valovne dolžine*

**4) Končno presvetljevanje krone**
- Previdno odstranite Protemp krono.
- S polimerizacijsko lučjo 60 sekund presvetljujte prilagojeno Protemp krono izven ust.
- Popolnoma strdite krono tako, tako da izpostavite presvetljevanju vse površine Protemp krone.

**5) Dokončajte in spolirajte**
- Pomerite strjeno Protemp krono in izvedite potrebne prilagoditve.
- Preverite okluzijo.
- Uporabite standardno metodo za dokončanje in poliranje.
- Dokončajte z uporabo preciznega karbidnega svedra in/ali 3M™ ESPE™ Sof-Lex™ diskov za oblikovanje krivin in poliranje.
- Polirajte z uporabo kolesca iz suhega muslina ali polirno ščetko.
- Pred cementiranjem preverite vse prilagojene robove dokončane in spolirane krone in opravite dodatne prilagoditve.

**Opomba:**
- *Koraki za dokončanje in poliranje pomagajo pri vzdrževanju sijaja in odpornosti na madeže.*
- *Ustrezna prilagoditev robov je potrebna za optimalno integriteto robu. Prilagoditev in gladka zaključitev roba krone (zunanji, notranji, medzobni) je potrebna za preprečevanje vdora bakterij in draženja tkiva dlesni.*

**6) Začasno cementiranje**
- Izolirajte zob.
- Očistite zobni krn.
- Narahlo osušite na zraku. ZOBA NE OSUŠITE PREVEČ

Pri dolgotrajnejši uporabi uporabite močnejši cement v skladu z navodili proizvajalca.

**Pripravite začasni cement.**
- Pripravite začasni cement, tako da sledite navodilom proizvajalca in nanesite cement na notranjo površino Protemp krone.
- Pazite, da med mešanjem in posajanjem krone na zob preprečite ujetje zraka.

**Namestite krono.**
Z uporabo rahlega pritiska s palcem počasi posadite krono na njeno mesto.
- Bolnik naj narahlo zapre usta in stisne skupaj zobe ter dopusti, da odvečni cement izteče.

**Odstranite odvečni cement.**
- Sledite navodilom proizvajalca za primeren čas strjevanja.
- Previdno preverite sulkus obdelanega zoba in okoliških področij: odstranite morebitne ostanke cementa iz sulkusa in vzdolž robu Protemp krone.
- Očistite medzobno območje tako, da skozenj pod kontaktnimi točkami vlečete zobno nitko sem ter tja.

**Opomba:** Pomembno je, da natančno sledite navodilom za uporabo.

Poleg tega za optimalno izvedbo:
- *Če ste v dvomih glede velikosti krone, izberite manjšo velikost krone*
- *Poskrbite zato, da boste odstranili dovolj materiala.*
  - *Če pred preverjanjem okluzije odstranite premalo materiala, se lahko poškoduje okluzalna površina krone, kar lahko vodi k zlomu med cementiranjem.*
- *Po kratkem presvetljevanju odstranite krono in jo večkrat posadite nazaj, da pred končnim strjevanjem preverite, če se dobro prilega.*

**Protemp krona za digitalno posnemalno tehniko**
V nestrjenem stanju je Protemp material za začasne krone mehak in preprost za oblikovanje. V tem voljnem stanju je mogoče krono oblikovati tako, da posnema prej obstoječo strukturo in anatomijo zoba. Ko je enkrat dosežena želena oblika, se krono presvetljuje 60 sekund, da se jo dokončno polimerizira. To krono lahko namestite in skenirate, da ustvarite digitalno sliko.

**Karakterizacija in popravila**
Uporabite tekoč material na primer 3M™ ESPE™ Filtek™ Supreme PlusFlowable ali Protemp™ Plus za popravila začasne krone. Obnovitev začasne krone z uporabo enega od teh materialov ne zahteva uporabe drugih sredstev za vezanje. Če nameravate uporabiti druge izdelke, preberite navodila za uporabo, ki jih je priložil proizvajalec.

**3M ESPE Filtek Supreme Plus tekoč material za obnove/Protemp Plusmaterial za začasne krone na Protemp krono**
Kompozitni material je potrebno nanesti na dokončno in čisto površino Protemp krone.
- Z vrtečim instrumentom grobo obdelajte površino za pritrditev na Protemp kroni.
- Protemp krona mora biti nekontaminirana - kot npr. slina ali polirni prah. Za čiščenje površine uporabite alkohol.
- Temeljito osušite z zrakom.
- Kompozitne materiale nanesite na Protemp krono v večih nanosih.
- Za kompozitne materiale upoštevajte priporočen čas strjevanja z lučjo.
- Dokončajte in spolirajte, kot je priporočeno v navodilih za "Dokončanje in poliranje".

Dokončana krona naj bo čimbolj podobna izvirnemu zobu glede na zavzeti prostor v loku, ustrezno razmerje s sosednjima zoboma in funkcionalno okluzijo s prilegajočimi zobmi.

**Shranjevanje in uporaba**
Ta izdelek je zasnovan za shranjevanje in uporabo pri sobni temperaturi. Rok trajanja pri sobni temperaturi je 24 mesecev. Temperatura okolice, ki je običajno višja od 27°C/80°F ali nižja kot 10°C/50°F, lahko skrajša življenjsko dobo. Ne shranjujte v bližini materialov, ki vsebujejo eugenol. Rok uporabe je označen na zunanji embalaži.

**Informacije za kupca**
Nobena oseba nima pooblastila za posredovanje kakršnihkoli informacij, ki odstopajo od informacij v teh navodilih.

**Garancija**
Družba 3M ESPE jamči, da izdelek nima napak v materialu in izdelavi. DRUŽBA 3M ESPE NE DAJE NOBENIH DRUGIH JAMSTEV, VKLJUČNO Z NAZNAČENIMI JAMSTVI ALI JAMSTVI ZA PRODAJO ALI PRIMERNOST ZA DOLOČEN NAMEN. Uporabnik mora sam presoditi, ali je izdelek primeren za uporabnikovo načrtovano uporabo. Če se ta izdelek pokvari v garancijski dobi, bo vaša izključna odškodnina in edina obveznost družbe 3M ESPE popravilo ali zamenjava 3M ESPE izdelka.

**Omejitev odgovornosti**
Razen če to ni prepovedano z zakonom, družba 3M ESPE ne bo odgovorna za kakršnokoli izgubo ali škodo, izhajajočo iz tega izdelka, bodisi posredno, neposredno, posebno, naključno ali posledično, ne glede na pravno podlago za zahtevek, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali strogo odgovornostjo.

## ČESKY

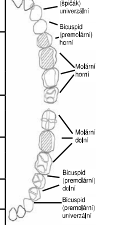
**Všeobecné informace**
Materiál na provizorní korunku společnosti 3M™ ESPE™ Protemp™ je určený pro použití jako dočasná náhrada. Je to samopodpůrná tvarovatelná korunka z kompozitu aktivovaná viditelným světlem, která umožňuje úpravu na míru.

**Indikace**
Provizorní materiál na korunku Protemp se indikuje pro použití jako dočasná předem vytvarovaná korunka na zakrytí pilíře pro jeden stálý zub.

Provizorní materiál na korunku Protemp je možné používat pro modelování existující struktury a anatomie zubu pro použití při aplikacích digitálního zobrazování.

**Poznámka:**
- *Rozhodnutí lékaře ošetřit zub s pomocí provizorního materiálu na korunku by mělo být založené na optimálních klinických potřebách pacienta. Do rozhodnutí by se mělo zahrnout profesionální hodnocení zdraví úst, žvýkacích návyků a pacientovi vůle.*

| Tabulka pro výběr velikosti | |
|---|---|
| **Název korunky** | **Přibližný rozsah mesiálně-distální šířky** |
| **BICUSPID (premolární) horní** | |
| Bicuspid (premolární) horní malý | 6 - 7 mm |
| Bicuspid (premolární) horní velký | 7 -8 mm |
| **MOLAR (1. a 2.) horní** | |
| Molární horní malý | 9 -11 mm |
| Molární horní velký | 11 -12 mm |
| **CUSPID (špičák) univerzální** | |
| Cuspid (špičák) univerzální malý | 6 -8 mm |
| Cuspid (špičák) univerzální velký | 8 -9 mm |
| **BICUSPID (premolární) dolní** | |
| Bicuspid (premolární) dolní | 6 - 9 mm |
| **MOLARS (1. a 2.) dolní** | |
| Molární dolní malý | 9 -11 mm |
| Molární dolní velký | 11 -12 mm |




**Příprava pilíře**
Pilíř preparujte běžným způsobem. (Poznámka: pro retenci korunky je potřeba dostatek zubních tkání). V případě malých rozměrů pilíře (např. tenkého čepu a dostavby) se doporučuje pro zajištění optimální přesnosti a retence korunku rebazovat.

**Bezpečnostní informace pro pacienty:**
Tento výrobek obsahuje látky, které mohou způsobit alergickou reakci při kontaktu s kůží u některých jedinců. Tento výrobek se nesmí používat u pacientů s alergickou reakcí na akryláty. Pokud nastane alergická reakce, vyhledejte, pokud je potřeba, lékařské ošetření, pokud je nezbytné, odstraňte výrobek a v budoucnu ho nepoužívejte.

**Bezpečnostní informace pro stomatologický personál:**
Tento výrobek obsahuje látky, které mohou způsobit alergickou reakci při kontaktu s kůží u některých jedinců. Pro snížení rizika alergické reakce vystavujte pacienta těmto látkám co nejméně. Ozvláště se vyhněte vystavení neztuhlému výrobku. V případě přímého kontaktu s kůží kůži omyjte mýdlem a vodou. Doporučuje se použití ochranných rukavic, akryláty však mohou proniknout přes běžně používané rukavice. Po zasazení produktu rukavice stáhněte a zlikvidujte. Okamžitě si umyjte ruce vodou a mýdlem a použijte nové rukavice. Pokud nastane alergická reakce, vyhledejte lékařské ošetření, pokud je potřeba.

Bezpečnostní list materiálu 3M ESPE můžete získat na adrese www.3MESPE.com/MSDS nebo kontaktujte svou místní pobočku.

**Instructions For Use**

**1) Výběr velikosti**
**Zjistěte vhodnou velikost korunky.** Když je zub připravený, určete správnou velikost korunky Protemp.

Změřte mezio-distální šířku připravovaného zubu s pomocí nástroje pro určování velikosti korunky společnosti 3M ESPE nebo kaliperu.

**Nástroj pro určování velikosti korunky společnosti 3M ESPE.**
*Nástroj pro určování velikosti korunky obsahuje odstupňované šířky od 7 do 12 milimetrů. Nástroj zasouvejte, dokud se nedotkne vedlejšího zubu a dokud nespočívá na okluzním povrchu preparovaného zubu zároveň s kontaktními body. Nástroj zasuňte mezi přilehlé zub (nástroj vytvoří klín). Klínový bod na nástroji vytvoří přibližnou meziálně-distální šířku korunky Protemp. Nástroj pro určování velikosti korunky společnosti 3M ESPE je určený na jedno použití.*

**Vyberte korunku.**
- Vyberte korunku Protemp, která vyhovuje přibližnému rozsahu mezio-distální šířky uvedenému v tabulce výběru velikostí.

*Pokud jste na pochybách ohledně velikosti, použijte korunku menší velikosti.*

- Korunku Protemp vyjměte ze zapečetěného obalu.
- Fólii pevně podržte mezi palcem a ukazovákem a opatrně ji stáhněte z korunky Protemp.

**Poznámka:**
- *Měřte pečlivě. Jakmile korunku vyjmete ze zapečetěného obalu, nelze ji do obalu vrátit pro pozdější použití.*
- *Korunky Protemp jsou citlivé na světlo a je třeba přijmout opatření pro minimalizaci vystavení okolnímu a operačnímu světlu.*

**2) Příprava korunky Protemp**
- Korunku jemně rolujte v prstech v rukavicích, aby se zahřála a aby se vyrovnaly axiální stěny.

**Poznámka:**
- *Jestliže se korunky Protemp uchovávají v chladném prostředí, jemným rolováním axiální stěny se korunka stane tvarovatelnější a méně náchylná k prasknutí v době zavádění.*
- *Jemným rolováním se odstraní rozšíření na okraji a zmenší se obvod korunky při okraji.*

*Když se korunka umístí na preparovaný zub, rozšíří se a obklopí pilíř.*

**Korunku Protemp ořežte.**
- Přebytečné množství, které je třeba z korunky Protemp odstranit, určete srovnáním přibližné výšky vedlejšího zubu. To je možné udělat s pomocí nástroje na měření velikosti korunky 3M ESPE, periodontální sondy nebo umístěním korunky Protemp na preparaci.
- Při ořezávání nadbytečného materiálu a zjišťování správné délky korunky s pomocí nůžek na korunky kopírujte obrysy dásni.

*Ořežte dostatečné množství materiálu. Jestliže ořežete příliš málo materiálu před kontrolou skusu, může to poškodit okluzní povrch korunky, což může vést k fraktuře při cementování korunky.*

**3) Adaptace**
**Korunku Protemp upravte.**
- Korunku Protemp zasaďte a zkontrolujte její délku.
- Upravte, vytvarujte a vytvořte mezizubní kontakty a okraje přípravy, aby těsně seděly na vlhkém pilíři.
- Požádejte pacienta, aby opatrně skousl a otevřel ústa, aby se mohl upravit povrch okluze.

**Adaptujtace vestibulárníhookraje.**
- Když pacient skousne, upravte okraj přístupný z vestibulární strany.

**Poznámka:**
- *Po úpravě korunky na preparovaný zub je nutná dodatečná polymerizace pro snížení možnosti deformace při snímání. Dodatečnou polymerizaci nevykonávejte příliš dlouho.*
- Dodatečně polymerizujte lvestibulární povrch s pomocí stomatologického polymerizačního světla po dobu 2-3 sekund.

**Adaptace lingválního okraje.**
- Požádejte pacienta, aby otevřel ústa a korunku přidržte na místě.
- Upravte lingvální okraj. Při úpravě lingválního okraje prstem vyvíjejte tlak na upravený vestibulární povrch, aby nedošlo k uvolnění.
- Dodatečně polymerizujte lingvální povrch po dobu 2-3 sekund.
- Dodatečně polymerizujte okluzní povrch po dobu 2-3 sekund.

*Po dodatečné polymerizaci korunku vyjměte a několikrát ji znovu nasaďte a tím zkontrolujte jak sedí před konečnou polymerizací.*

**Poznámka:**
*Doporučuje se stomatologické polymerizační světlo s rozsahem vlnových délek 420-500 nm a minimální intenzitou světla 400mW/cm²*
- *Při polymerizaci se nedívejte přímo do světlovodu a nedívejte se ani na odraz světla od povrchů korunky*
- *Doporučuje se oční štít nebo ochranné brýle, které účinně blokují světlo pod vlnovou délku 500 nm.*

**4) Konečná světelná polymerizace**
- Korunku Protemp opatrně vyjměte.
- Upravenou korunku Protemp polymerizujte mimo ústa celkem 60 sekund.
- Vykonejte úplnou světelnou polymerizaci všech povrchů korunky Protemp expozicí světlem.

**5) Udělejte konečnou úpravu a vyleštěte**
- Polymerizovanou korunku Protemp zkušebně nasaďte a proveďte nezbytné úpravy.
- Zkontrolujte skus.
- Použijte standardní metodu pro konečnou úpravu a leštění.
- Konečnou úpravu vykonejte jemným karbidovým vrtáčkem a/nebo disky pro tvarování a leštění společnosti 3M™ ESPE™ Sof-Lex™.
- Vyleštěte s použitím mušelínového kotouče nebo kartáčkem na leštění.
- Před cementováním zkontrolujte všechny upravené okraje vytvarované a vyleštěné korunky a podle potřeby proveďte další úpravy.

**Poznámka:**
- *Kroky konečné úpravy a leštění pomáhají udržet lesk a odolnost proti skvrnám.*
- *Pro optimální neporušenost okrajů je třeba správná adaptace okrajů. Pro snížení pravděpodobnosti nepřesnosti a podráždění tkáně dásní je potřebná úprava a hladká konečná úprava okraje korunky (lingválního, vestibulárního i aproximálního).*

**6) Dočasné cementování**
- Izolujte zub.
- Vyčistěte preparovanou plochu.
- Lehce ji vysušte vzduchem. ZUB NEPŘESUŠTE

Pro dlouhodobější aplikace použijte silnější cement podle pokynů výrobce.

**Připravte dočasný cement.**
- Podle pokynů výrobce připravte dočasný cement a naneste ho na vnitřní povrch korunky Protemp.
- Při míchání a nasazování je třeba dávat pozor, aby nedošlo k vzniku vzduchových bublin.

**Korunku nasaďte.**
S použitím jemného tlaku palce korunku pomalu dosaďte na místo.
- Požádejte pacienta, aby opatrně skousl a tak umožnil vytečení přebytečného cementu.

**Odstraňte přebytečný cement.**
- Pro správný čas tvrdnutí dodržujte pokyny výrobce cementu.
- Opatrně zkontrolujte sulkus ošetřeného zubu a okolních oblastí: všechny zbytky cementu, které zůstaly v sulku a okolo okraje korunky Protemp odstraňte.
- Mezizubní plochy vyčistěte protahováním dentální nitě s uzlíky dopředu a dozadu pod kontaktními body.

**Poznámka:** Je důležité velmi pozorně dodržovat návod k použití.

Kromě toho pro zajištění optimálního výkonu:
- *Máte-li pochyby, použijte korunku menší velikosti*
- *Ořežte dostatečné množství materiálu.*
  - *Jestliže ořežete příliš málo materiálu před kontrolou skusu, může to poškodit okluzní povrch korunky, což může vést k fraktuře při cementování.*
- *Po dodatečné polymerizaci korunku vyjměte a několikrát ji znovu nasaďte a tím zkontrolujte jak sedí před konečnou polymerizací.*

**Korunka Protemp pro digitální zobrazování**
V nepolymerizovaném stavu je dočasný materiál na korunku Protemp měkký a tvarovatelný. V tomto tvarovatelném stavu je možné korunku vytvarovat a modelovat podle existující struktury a anatomie zubu. Po dosažení požadovaného tvaru se korunka plně polymerizuje po dobu 60 sekund. Tuto korunku je poté možné umístit a naskenovat, aby se vytvořil digitální snímek.

**Charakterizace a opravy**
Pro charakterizaci použijte tekutý kompozit, například 3M™ ESPE™ Filtek™ Supreme Plus nebo Protemp™ Plus. Charakterizace s pomocí jednoho z těchto materiálů si nevyžaduje použití adheziva. Pokud chcete pracovat s jinými produkty, viz návod k použití u příslušného výrobce.

**Flow kompozitní výplň 3M ESPE Filtek Supreme Plus /dočasný materiál Protemp Plusna korunky Protemp**
Kompozitní materiál se musí aplikovat na upravený a vyčištěný povrch korunky Protemp.
- Povrch korunky Protemp pro tmelení zdrsněte rotačním nástrojem.
- Korunka Protemp nesmí být kontaminovaná – např. slinami nebo brusným prachem. Pro vyčištění povrchu použijte alkohol.
- Důkladně vysušte proudem vzduchu.
- Kompozitní materiály naneste po částech na korunku Protemp.
- Dodržujte doporučené časy světelné polymerizace pro kompozitní materiály.
- Proveďte konečnou úpravu a leštění podle doporučení v pokynech „Konečná úprava a leštění".

Dokončená korunka se musí maximálně blížit původnímu zubu z hlediska obsazeného prostoru v oblouku, náležité vazby se sousedním zubem a funkčního skusu s protilehlým chrupem.

**Skladování a použití**
Tento produkt je určen pro skladování a použití při pokojové teplotě. Pečeticí materiály lze skladovat při pokojové teplotě po dobu 24 měsíců. Teplota okolního prostředí pohybující se pravidelně nad 27°C/80°F nebo pod 10°C/50°F může snížit životnost produktu. Materiály neskladujte v blízkosti výrobků obsahujících eugenol. Na vnějším obalu je uvedeno datum expirace.

**Informace pro uživatele**
Nikdo není oprávněn podávat žádné informace lišící od těch, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

**Záruka**
3M ESPE zaručuje, že tento výrobek nemá žádné materiálové ani výrobní vady. 3M ESPE NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ DALŠÍ ZÁRUKY VČETNĚ IMPLIKOVANÉ ZÁRUKY VYSTAVENÉ ZA ÚČELEM PRODEJNOSTI ČI VHODNOSTI KE ZVLÁŠTNÍMU ÚČELU. Uživatel je odpovědný za určení vhodnosti výrobku pro daný úkon. Pokud se výrobek 3M ESPE prokáže vadným během záručního období, bude Vám firmou 3M ESPE vyměněn či opraven.

**Vymezení odpovědnosti**
Kromě případů stanovených zákonem nebude firma 3M ESPE odpovědná za jakoukoli ztrátu či poškození tohoto produktu, ať již přímou, nepřímou, zvláštní, náhodnou či následnou, bez ohledu na doložené tvrzení, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti či přímé odpovědnosti.

## TÜRKÇE

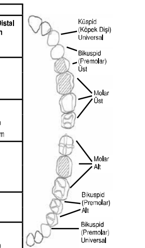
**Genel Bilgiler**
3M™ ESPE™ Protemp™ Crown geçici kuron restorasyonu için tasarlanmıştır. Ürün işlenebilir, ışıkla aktive edilebilen, vakaya göre şekillendirilebilen kompozit esaslı bir materyaldir.

**Endikasyonları**
Protemp Crown tek bir diş için, önceden şekillendirilmiş geçici kurondur.

Protemp Crown, dijital görüntüleme uygulamalarınca kullanılmak üzere önceden var olan diş yapısını ve anatomisini modellemekte kullanılabilir.

**Not:**
- *Protemp Crown hazırlanırken, hastanın optimal gereksinimlerini göz önünde bulundurulmalıdır. Ağız sağlığı, çiğneme alışkanlıkları ve hastayla ilgili konularda uzman bir değerlendirme yapılması öngörülmelidir.*

| Ebat Seçme Çizelgesi | |
|---|---|
| **Kuron Adı** | **Mesiyal Distal Genişliğin Ortalama Aralığı** |
| **BİKÜSPİD (Premolar) Üst** | |
| Biküspid (Premolar) Üst S | 6 - 7 mm |
| Biküspid (Premolar) Üst L | 7 - 8 mm |
| **MOLAR (1. ve 2.) Üst** | |
| Molar Üst S | 9 - 11 mm |
| Molar Üst L | 11 - 12 mm |
| **KUSPİD (Köpek Dişi) Universal** | |
| Kuspid (Köpek Dişi) Universal S | 6 - 8 mm |
| Kuspid (Köpek Dişi) Universal L | 8 - 9 mm |
| **BİKÜSPİD (Premolar) Alt** | |
| Biküspid (Premolar) Alt | 6 - 9 mm |
| **MOLARLAR (1. ve 2.) Alt** | |
| Molar Alt S | 9 - 11 mm |
| Molar Alt L | 11 - 12 mm |




**Dişin Hazırlanması**
Konvansiyonel teknikler yardımıyla dişi hazırlayın. (Not: Kuronu yerinde tutmak için diş yapısı yeterli miktarda olmalıdır). Diş dokusunun yetersiz olması halinde (örneğin, dar döküm post ve kor gibi), optimal bir yerleşme ve tutma sağlamak üzere tekrar kaplama yapılması önerilir.

**Hastaların Alacağı Önlemler:**
Bu ürün bazı kişilerde deri teması yoluyla bir alerjik reaksiyona yol açabilecek maddeler içerir. Bu ürünü, akrilat alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanmaktan kaçının. Eğer bir alerjik reaksiyon meydana gelirse, gerektiği gibi tıbbi yardım alın, gerekiyorsa ürünü çıkartın ve bu ürünü aynı hastada tekrar kullanmayın.

**Dental Personelin Alacağı Önlemler:**
Bu ürün bazı kişilerde deri teması yoluyla bir alerjik reaksiyona yol açabilecek maddeler içerir. Alerjik reaksiyon riskini azaltmak için, bu maddelerle temasi en aza indirin. Özellikle, polimerize olmamış reçineye maruz kalmasından kaçının. Eğer deriyle doğrudan temas olursa, deriyi sabun ve suyla yıkayın. Koruyucu eldivenler kullanmanızı önerilir; bununla beraber akrilatlar normal eldivenlerden içeriye nüfuz edebilir. Ürünü yerleştirdikten sonra, eldivenleri çıkartın ve atın, derhal ellerinizi sabun ve suyla yıkayın ve daha sonra tekrar eldiven takın. Eğer alerjik bir reaksiyon meydana gelirse, gerektiği gibi tıbbi yardım isteyin.

3M ESPE ile ilgili MSDS bilgilerini www.3MESPE.com/MSDS 'den ya da yerel temsilcimizden edinebilirsiniz.

**Kullanma Talimatları**

**1) Ebat Seçimi**
**Uygun kuron ebadını belirleyin.** Diş hazırlandıktan sonra, doğru olan Protemp Crown ebadını belirleyin.

3M ESPE Kuron Ebat Tespit Aleti ya da bir kumpas kullanarak mezyo-distal genişliği ölçün.

**3M ESPE Kuron Ebat Tespit Aleti.**
*Kuron Ebat Tespit Aleti 7-12 milimetrelik genişlikler halinde derecelendirilmiştir. Komşu dişe değinceye ve temas noktalarıyla aynı hizaya gelinceye ve kuronun oklüzal yüzeyine yerleşinceye kadar aleti dişe yerleştirin. Komşu dişlere doğru cihazı sıkıştırın (diş bir tarafa sıkışacaktır). Cihazın yardımıyla tespit edilen sıkışma noktası Protemp Crown 'ın mezyo- distal genişliğini belirleyecektir. 3M ESPE Kuron Ebat Tespit Cihazı tek bir kullanım için tasarlanmıştır.*

**Kuronu seçin.**
- Ebat Seçme Çizelgesinde belirtilen aralıkta tanımlanan büyüklüğe yakın olacak şekilde mezyo-distal genişliğine karşılık gelen bir Protemp Crown seçin.

*Ebattan emin olunmadığında, daha küçük ölçekli kuronlar kullanın.*

- Protemp Crown 'ı kapalı kuron ambalajından çıkartın.
- Filmi başparmağınız ve parmağınız arasında tutun ve Protemp Crown 'dan yavaşça çıkartın.

**Not:**
- *Ambalajından çıkartıktan sonra, daha sonraki bir tarihte kullanılmak üzere kuron ambalajına tekrar geri konulamaz.*
- *Protemp Crwon 'lar ışığa duyarlıdır ve bu nedenle ortam ve çalışma koşullarında ışığa maruz kalınmayı en az indirgemek için gereken önlemler alınmalıdır.*

**2) Protemp Crown 'ın Hazırlanması**
- Önceden ısıtmak ve aksiyel duvarlarını düzleştirmek için kuronu eldivenli elinizle parmaklarınız arasında yavaşça yuvarlayın.

**Not:**
- *Eğer Protemp Crown 'lar serin bir ortamda saklandıysa, kuronun aksiyel duvarını yavaşça yuvarlayın ve daha yumuşak hale getirerek yerleştirme sırasında kırılma olasılığını ortadan kaldırın.*
- *Kuronun yavaşça yuvarlanması kenarda meydana gelen genişlemeyi ortadan kaldırır ve kuronun kenar mesafesinin çevresini kısaltır.*

*Kuron hazırlanan dişe yerleştirildiğinde genişleyecek ve dişi saracaktır.*

**Protemp Crown'un Kesilmesi.**
- Protemp Crown'un komşu dişe olan yaklaşık yüksekliğini ölçün. Bu, 3M ESPE Kuron Ebat Tespit Cihazı, perio prob yardımıyla ya da Protemp Crown 'ı hazırlanan dişe yerleştirerek yapılabilir.
- Dişeti konturünü takip ederek, uygun bir kuron uzunluğu belirlemek üzere fazla gelen materyali kuron makası yardımıyla keserek çıkartın.

*Yeterli miktarda materyal kestiğinizden emin olun. Oklüzyon kontrol edilmeden önce çok az miktarda materyal kesildiyse, o zaman kuronun oklüzal yüzeyi hasar görebilir ve bu da uygulandığında simanın donarak kırılmasına yol açabilir.*

**3) Adaptasyon**
**Protemp Crown 'u adapte edin.**
- Protemp Crown 'u yerine oturtarak uzunluğunu kontrol edin.
- İnterproksimal temas noktalarını adapte edin, şekillendirin ,yerleştirin ve nemli preparasyona tam oturması için kenarları düzeltin.
- Hastaya ağzını yavaşça kapatmasını söyleyin, oklüzal yüzeyi adapte etmek için ağzını açın.

**Fasiyal kenarları adapte edin.**
- Hasta oklüzyon durumundayken fasiyel kenarı uyarlayın.

**Not:**
- *Kuron yerine yerleştirildikten sonra, çıkartma sırasında şeklinin bozulma olasılığına karşılık hafifçe ışıkla sertleştirilmesi gerekmektedir. Fazla sertleştirmeyin.*
- Bir ışık cihazı yardımıyla 2-3 saniye fasiyel yüzeyi sertleştirin.

**Lingual kenarı uyarlayın.**
- Kuronu yerinde tutarak, hastanın ağzını açtırın, .
- Lingual kenarı uyarlayın. Lingual kenarı yerine oturturken yerinden çıkmasına engel olmak için uyarlanan fasiyel yüzeye parmağınızla biraz bastırın.
- Lingual yüzeyi 2-3 saniye iyice sertleştirin.
- Oklüzal yüzeyi 2-3 saniye iyice sertleştirin.

*Bu işlemi takiben, kuronu yerinden çıkartın ve son sertleştirme işlemine geçmeden önce yerine oturup oturmadığını kontrol edin.*

**Not:**
*Bir polimerizasyon ışığı için önerilen dalga boyu aralığı 420-500 nm ve minimum ışık şiddeti 400 mW/cm² dir*
- *Işık kaynağına direkt olarak ve işlem sırasında çıplak gözle bakmayın*
- *Dalga boyu 500 nm 'nin altında olan ışığı bloke edebilen bir göz koruyucu gözlüğün kullanılması önerilir*

**4) Final Sertleştirme**
- Protemp Crown 'ı dikkatle çıkartın.
- 60 saniye kadar Protemp Crown 'ı ağzın dışında ışıkla sertleştirin.
- Protemp Crown 'ın tüm yüzeylerine ışığı tam olarak vererek sertleştirin.

**5) Bitiş ve Cilama**
- Donmuş Protemp Crown 'ı yerine oturtmaya çalışın ve gerekli ayarlamaları yapın.
- Oklüzyonu kontrol edin.
- Bitiş ve cilalama için standart bir yöntem kullanın.
- İnce bir karbid frez ve/veya bir 3M™ ESPE™ Sof-Lex™ Şekillendirme ve Cilalama Diskleri yardımıyla bitimi yapın.
- Kuru bir bez ya da cilalama fırçası yardımıyla cilalayın.
- Yapıştırma işleminden önce bitişi yapılan ve cilalanan kuronun yerine yerleştirilen kenarların tamamını kontrol edin.

**Not:**
- *Bitiş ve cilalama adımları parlaklık ve lekelere karşı direnç sağlar.*
- *Kenar bütünlüğün sağlanması için kenar mesafenin uygun bir şekilde ayarlanması gerekmektedir. Sızıntı olasılığını azaltmak ve diş eti tahrişini en aza indirgemek için kuron kenarların yerlerine yerleştirilmesi ve düzleştirilmesi (fasiyel, lingual, interproksimal) gerekmektedir.*

**6) Geçici Yapıştırma**
- Dişi izole edin.
- Dişi temizleyin.
- Havayla hafifçe kurutun. DİŞİ ÇOK FAZLA KURUTMAYIN

Uzun dönem tedavilerde, üretici firmanın talimatları doğrultusunda daha güçlü bir siman kullanın.

**Geçici simanı hazırlayın.**
- Geçici simanı imalatçının talimatları doğrultusunda hazırlayın ve simanı Protemp Crown 'ın iç yüzeyine uygulayın.
- Karıştırma ve yerleştirme çalışması sırasında havanın hapsolmasına engel olmak için dikkatli olunmalıdır.

**Kuronu yerleştirin.**
Baş parmağınızla hafif bir basınç vererek kuronu yavaşça yerine yerleştirin.
- Hastanın oklüyonunu yavaşça kapatın ve simanın dışarı akmasına izin verin.

**Siman fazlasını alın.**
- Uygun bir donma süresi için üretici firmanın talimatlarını takip edin.
- Tedavi edilen dişin sulkusunu ve etrafını dikkatle kontrol edin: Sulkus üzerinde ve Protemp Crown kenarında kalan siman artığını temizleyin.
- Arayüzleri bir parça dişipi ile temas noktalarının altında ileri geri çekerek temizleyin.

**Not:** Kullanımla ilgili talimatları yakından izlemek çok önemlidir.

Ek olarak, optimal performans için:
- *Tereddütlü durumlarda, daha küçük bir kuron seçin*
- *Yeterli miktarda materyal kestiğinizden emin olun.*
  - *Oklüzyonu kontrol etmeden önce çok az madde frezlenmişse, kuronun oklüzal yüzeyi hasar görebilir ve simanın donmasını takiben kırılabilir.*
- Final sertleştirmeyi takiben, kuronu çıkartın ve son donma meydana gelmeden önce birkaç defa yerine oturup oturmadığını kontrol edin.

**Dijital Görüntüleme İçin Protemp Crown**
Donmamış haliyle, Protemp Crown temporizasyon materyali yumuşak ve şekillendirilebilir bir maddedir. Bu yumuşak halindeyken, kuron daha önceden belirlenen diş yapısına ve anatomisine model oluşturacak şekilde tekrar şekillendirilebilir. İstenen şekil verildikten sonra, kuron 60 saniye boyunca final sertliğe kadar dondurulur. Bu kuron yerine yerleştirilebilir ve bir dijital görüntüleme meydana getirecek şekilde taranabilir.

**Özel Karakterizasyon ve Onarım**
Özel karakterisyon için, 3M™ ESPE™ Filtek™ Supreme Plus Flowable ya da Protemp™ Plus. Özel karakterizasyon için, herhangi bir yapıştırıcı madde gerekmediğinden bu materyallerden birini kullanabilirsiniz. Başka ürünleri kullanacaksanız, lütfen kendi kullanma talimatlarını okuyunuz.

**Protemp Crown için Restoratif/Protemp Plus Temporizasyon Materyali**
- Kompozit materyal Protemp Crown 'ın son ve temiz yüzeyine uygulanmalıdır.
- Protemp Crown 'ın bağlanacak yüzeyini bir döner alet yardımıyla pürüzlendirin.
- Protemp Crown kontamine olmalıdır - örneğin tükürük ya da cila tozu gibi. Yüzeyi temizlemek için alkol kullanın.
- Hava yardımıyla iyice kurutun.
- Protemp Crown içine tabakalar halinde kompozit materyalleri uygulayın.
- Kompozit materyaller için önerilen ışıkla sertleştirme sürelerini takip edin.
- Bitiş ve cilalama işlemleri "Bitiş ve Cilalama" ile ilgili talimatlarda tanımlandığı gibi yapılmalıdır.
- Bitirilmiş kuron, çenede kapladığı yer bakımından orjinal dişe mümkün olduğu kadar yakın olmalı ve komşu dişler ile teması düzgün olmalı ve karşı dişler ile oklüzyon fonksiyonel olmalıdır.

**Saklama ve Kullanım**
Bu ürün oda sıcaklığında saklanmak ve kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Oda sıcaklığında raf ömrü 24 aydır. Oda sıcaklığın rutin olarak 27° C 'dan yüksek ya da 10° C 'dan düşük olması raf ömrünü azaltabilir. Öjenol içeren malzemelerin yakınında saklamayınız. Son kullanma tarihi için paketin üzerine bakınız.

**Müşteri Bilgisi**
Hiç kimse bu sayfada verilenlerden daha farklı herhangi bir bilgi vermeye yetkili değildir.

**Garanti**
3M ESPE, ürünün üretim sürecinden ve kullanılan malzemelerden kaynaklanan kusurları olmadığını garanti eder. 3M ESPE DOLAYLI ya da, SOMUT AMACA YÖNELİK SATIŞ VEYA KULLANILIRLIK KONUSUNDA BAŞKA GARANTİLER ÜSTLENMEZ. Tüketici kullanımına mahsus ürünün uygunluğunun belirlenmesinde sorumluluk tüketiciye aittir. Ürünün garanti süresinde kusurlu olduğu görülürse 3M ESPE'nin yükümlülüğü 3M ESPE ürününü tamir etmek veya değiştirmekten ibaret olacaktır.

**Sınırlı Sorumluluk**
Kanunda özel olarak belirtilmiş haller dışında 3M ESPE, zararın dolaysız, dolaylı, özel, rasgele veya alışılmış olmasına bakılmaksızın, garanti, sözleşme, dikkatsizlik veya sıkı sorumluluk içeren kullanılan kuramsal gerekçeye bakılmaksızın işbu ürünün kullanımı sonucunda ortaya çıkan herhangi bir kayıp veya zarardan sorumlu olmayacaktır.

İthalatçı Firma Bilgileri:
3M San. ve Tic. A.Ş.
Şehit Sinan Eroğlu Cad. Akel İş Merkezi No:6 A Blok
Kavacık-Beykoz/İstanbul
TEL: 0216538 0777 FAX:0216 538 0799

## EESTI

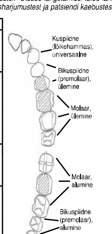
**Üldteave**
3M™ ESPE™ Protemp™ Crown ajutine hambakroon on mõeldud hamba ajutiseks restaureerimiseks. See on iseseisev, modelleeritav, valguskõvastuv komposiitkroon, mida on võimalik kohandada vastavalt konkreetsele hambumusele.

**Näidustused**
Ajutine eelmodelleeritud Protemp Crown kroon on mõeldud üksiku hambaköndi ajutiseks katmiseks.

Protemp Crown ajutist krooni võib kasutada ka puuduva hamba kohatäitjana hamba struktuuri ja anatoomia eelmodelleerimiseks, et sellest siis digikujutis võtta.

**Märkus:**
- *Kliiniline otsus hamba taastamiseks ajutise hambakrooniga Protemp Crown peab põhinema patsiendi optimaalsetel kliinilistel vajadustel. Otsuse langetamisel tuleb lähtuda suutervise professionaalsest hinnangust, mälumisharjumustest ja patsiendi kaebustest.*

| Suuruse valiku kaart | |
|---|---|
| **Krooni nimi** | **Ligikaudne mesiaalse-distaalse laiuse vahemik** |
| **BIKUSPIIDNE (premolaar), ülemine** | |
| Bikuspiidne (premolaar), ülemine S | 6…7 mm |
| Bikuspiidne (premolaar), ülemine L | 7…8 mm |
| **MOLAAR (1. ja 2.), ülemine** | |
| Molaar, ülemine S | 9…11 mm |
| Molaar, ülemine L | 11…12 mm |
| **KUSPIIDNE (lõikehammas), universaalne** | |
| Kuspiidne (lõikehammas), universaalne S | 6…8 mm |
| Kuspiidne (lõikehammas), universaalne L | 8…9 mm |
| **BIKUSPIIDNE (premolaar), alumine** | |
| Bikuspiidne (premolaar), alumine, | 6…9 mm |
| **MOLAARID (1. ja 2.), alumised** | |
| Molaar, alumine S | 9…11 mm |
| Molaar, alumine L | 11…12 mm |




**Hambaköndi preparatsioon**
Hambaköndi preparatsioonil kasutage tavapärast tehnikat. (Märkus: ajutise krooni kinnitamiseks on vajalik piisava hulga hambakoe olemasolu). Kui allesolevat hambakude on liiga vähe (nt liiga väike hambakönt või selle ülesehitus), on optimaalse sobivuse ja kinnitustugevuse saavutamiseks soovitatav ülesehitust täiendada.

**Patsiente puudutav ohutusteave:**
See toode sisaldab ühendeid, mis võivad mõnedel inimestel nahakontakti korral allergilisi reaktsioone põhjustada. Mitte kasutada toodet patsientidel, kellel on tuvastatud akrülaadiallergia. Kui esineb allergilisi reaktsioone, tuleb vajaduse korral kogu materjal eemaldada ja tulevikus toodet selle patsiendi puhul mitte kasutada.

**Ettevaatusabinõud hambaravipersonalile:**
See toode sisaldab ühendeid, mis võivad mõnedel inimestel nahakontakti korral allergilisi reaktsioone põhjustada. Allergiariski vähendamiseks tuleb võimalus nende materjalidega kokkupuutumiseks viia miinimumini. Eriti oluline on vältida nahakontakti kõvastumata materjaliga. Otsese nahakontakti korral pesta seebi ja veega. Soovitatav on kasutada kaitsekindaid; kuid akrülaadid võivad ka tavalistest kaitsekinnastest läbi tungida. Kui kroon on paigaldatud, võtke kindad käest ja visake ära, seejärel peske käsi kohe seebi ja veega ning pange kätte uued kindad. Allergiliste reaktsioonide korral pidage vajadusel nõu arstiga.

3M ESPE tooteohutuskaardid on saadaval aadressil www.3MESPE.com. või kohaliku esindaja juures.

**Kasutusjuhend**

**1) Suuruse valik**
**Määrake sobiv ajutise krooni suurus.** Peale preparatsiooni teostamist ja ettevalmistust määrake sobiv ajutise Protemp krooni suurus.

Kasutage prepareeritud hamba mesiaal-distaalse laiuse mõõtmiseks spetsiaalset 3M ESPE ajutise krooni suuruse määramise joonlauda või kaliibrit.

**3M ESPE ajutise krooni suuruse määramise joonlaud.**
*Hambakrooni suuruse määramise joonlauale on märgitud võimalikud ajutise krooni laiused vahemikus 7–12 millimeetrit. Asetage joonlaud hammaste vahele nii, et see toetub hambaköndi oklusioonipinnale, joonlaua küljed puutuvad vastu tugihambaid ja on kontaktpunktidega ühel joonel. Asetage joonlaud tugihammaste vahele (joonlaud kaardub). Kaardumispunkt joonlaual märgib Protemp Crown ajutise krooni ligikaudset mesiaal-distaalset laiust. 3M ESPE ajutise krooni suuruse mõõtmise joonlaud on mõeldud ühekordseks kasutamiseks.*

**Valige ajutine kroon.**
- Valige Protemp Crown ajutine kroon , mille suurus vastab ligikaudsele mesiaal-distaalsele laiusele. Vt suuruse valiku tabelist.

*Kui mõõtmistulemus jääb kahe vahele, siis valige väiksem kroon.*

- Võtke Protemp Crown ajutine kroon hermeetilisest pakendist välja.
- Võtke Protemp Crown krooni kattev kile pöidla ja nimetissõrme vahele ning eemaldage see ettevaatlikult.

**Märkus:**
- *Mõõtke täpselt, sest hermeetilisest pakendist välja võetud ajutist krooni ei saa enam pakendisse tagasi panna, et seda hiljem kasutada.*
- *Protemp Crown ajutised kroonid on valguskõvastuvad. Seetõttu vältige nende liigset kontakti ruumi- ja töövalgusega.*

**2) Protemp Crown ajutise krooni ettevalmistamine**
- Mudige krooni õrnalt kinnastatud sõrmedega, et seda enne paigaldamist veidi soojendada ja aksiaalseid seinu sirgendada.

**Märkus:**
- *Kui Protemp Crown ajutisi kroone hoitakse jahedas ruumis, muudab hambakrooni servade õrn mudimine need painduvamaks ja paigaldamisaegsele mõranemisele vähem vastuvõtlikuks.*
- *Ettevaatlik mudimine väldib servade lainetamist ja vähendab hambakrooni servade laialivajumist.*

*Hambale asetatud kroon venib veidi ja paigaldub tihedalt köndi ümber.*

**Viimistlege Protemp Crown ajutine kroon .**
- Tuvastage, kui palju liigset materjali tuleb Protemp Crown kroonilt eemaldada. Selleks mõõtke külgnevate hammaste ligikaudsed kõrgused. Selleks võite kasutada 3M ESPE hambakrooni suuruse mõõtmise joonlauda või perio sondi või asetada Protemp Crown ajutine kroon üleliia hulga nägemiseks prepareeritud hambale.
- Üleliigse materjali eemaldamiseks ja ajutise krooni õige pikkuse saavutamiseks kasutage kroonikääre, järgides lõikamisel igemekontuuri.

*Veenduge, et lõikate ära piisava koguse materjali. Kui enne oklusiooni kontrollimist on servadest eemaldatud liiga vähe materjali (kroon on kõrgem), võite kahjustada ajutise krooni oklusioonipinda. See võib põhjustada hambakrooni mõranemist selle tsementeerimisel.*

**3) Kohandamine**
**Kohandage Protemp Crown ajutine kroon sobivaks.**
- Paigaldage mõõtu lõigatud Protemp Crown ajutine kroon ja kontrollige selle kõrgust.
- Kohandage, vormige ja kontrollige interproksimaalseid kontakte ja servade tihedat istuvust. Kroon on paigaldatud niiskele prepareeritud hambaköndile.
- Laske patsiendil hambad kergelt oklusiooni kokku hammustada, seejärel suu uuesti avada, et oklusiooni korrigeerida.

**Vormige bukaalne krooniserv tihedalt istuvaks.**
- Samal ajal, kui patsient kokku hammustab, kohandage ligipääsetavat bukaalset marginaalset servaala.

**Märkus:**
- *Kui ajutine kroon on kohandatud prepareeritud hambale sobivaks, siis punktkõvastage seda enne eemaldamist, et vältida krooni võimalikku deformeerumist eemaldamisel. Ärge mingil juhul ülekõvastage.*
- Kasutage bukaalpindade kõvastamiseks piisava intensiivsusega valguslampi 2–3 sekundit.

**Kohandage lingvaalne marginaalserv tihedalt istuvaks.**
- Laske patsiendil hoida suu avatuna ja hoidke ajutist krooni kohandamise ajal paigal.
- Kohandage lingvaalne marginaalserv tihedalt istuvaks. Lingvaalse marginaalserva kohandamisel hoidke krooni bukaalselt sõrmega paigal, et vältida krooni paigaltnihkumist.
- Punktkõvastage lingvaalseid pindu 2–3 sekundit.
- Punktkõvastege oklusioonipindu 2–3 sekundit.

*Pärast punktkõvastamist eemaldage ajutine kroon ja pange see mitu korda tagasi, et enne lõplikku kõvastamist veenduda, et see sobib hästi.*

**Märkus:**
*Soovitame kasutada valguslampi, mis töötab lainepikkusel 420–500 nm ja mille minimaalne valgustugevus on 400 mW/cm²*
- *Valgustamise ajal hoiduge vaatamast valgusjuhist väljuvat valgust ja hambakroonilt peegelduvat valgust*
- *Soovitame kasutada oranži kaitseklaasi või kaitseprille, mis blokeerivad tõhusalt alla 500 nm lainepikkusega valguse*

**4) Lõplik valguskõvastamine**
- Eemaldage Protemp Crown ajutine kroon ettevaatlikult hambalt.
- Valguskõvastage kohandatud Protemp Crown krooni suust väljaspool 60 sekundit.
- Valguskõvastage hoolikalt, suunates valgust Protemp Crown krooni kõikidele pindadele.

**5) Viimistlege ja poleerige**
- Asetage Protemp Crown ajutine kroon prooviks hambale ja vajadusel kohandage.
- Kontrollige oklusiooni.
- Viimistlege ja poleerige tavalisi meetodeid kasutades.
- Viimistlemiseks kasutage peeneteralist puuri ja/või 3M™ ESPE™ Sof-Lex™ viimistlus- ja poleerimiskettaid.
- Kasutage poleerimiseks kuiva musliinketast või poleerimisharjakest.
- Enne tsementeerimist kontrollige viimistletud ja poleeritud hambakrooni kõiki trimmitud marginaalservu, vajaduse korral kohandage veelkord.

**Märkus:**
- *Viimistlemine ja poleerimine aitavad säilitada krooni pinnaläiget ja muuta krooni pind värvimuutustele vähem vastuvõtlikuks.*
- *Optimaalse marginaalse terviklikkuse tagamiseks on marginaalservade hoolikas kohandamine olulise tähtsusega. Ajutise krooni kohandamine ja selle marginaalservade (bukaalselt, lingvaalselt ja interproksimaalselt) tasandamine on olulised, et vähendada mikrolekke tekkevõimalust ja igemete ärritust.*

**6) Ajutine tsementeerimine**
- Isoleerige hammas.
- Puhastage preparatsioonipind.
- Kuivatage kergelt õhujoaga. ÄRGE HAMMAST ÜLEKUIVATAGE

Pikemaajaliste rakenduste korral kasutage tugevamat tsementi vastavalt tootja juhistele.

**Segage kokku ajutine tsement.**
- Ajutise tsemendi käsitlemisel järgige tootja juhiseid ja kandke tsement Protemp Crown ajutise krooni sisepinnale.
- Jälgige hoolsalt, et segamisel ja paigaldamisel ei sattuks tsementi õhumulle.

**Asetage ajutine kroon oma kohale.**
Kergelt pöidlaga surudes asetage ajutine kroon aeglaselt oma kohale.
- Laske patsiendil kergelt kokku hammustada ja üleliigsel tsemendil krooni alt välja voolata.

**Eemaldage tsemendiliig.**
- Järgige tsemenditootja nõudeid kõvastamisaja kohta.
- Kontrollige hoolikalt ravitud hamba igemevagu ja kõrvalhammaste piirkonda: eemaldage kogu võimalik tsemendiliig igemevagudest ja Protemp Crown krooni servaaladelt.
- Puhastage interproksimaalsed alad, tõmmates hambaniiti läbi kontaktpunktide edasi-tagasi.

**Märkus:** Juhiste täpne järgimine on väga oluline.

*Lisaks, optimaalse tulemuse saavutamiseks:*
- *Kahtluse korral valige pigem väiksema mõõduga ajutine kroon*
- *Veenduge, et lõikate ära piisava koguse materjali.*
  - *Kui enne oklusiooni kontrollimist on eemaldatud liiga vähe materjali, võite kahjustada ajutise krooni oklusioonipinda, mis omakorda võib põhjustada mõranemist krooni tsementeerimisel.*
- *Pärast punktkõvastamist (1-3sek) eemaldage kroon ja pange mitu korda tagasi, et kontrollida selle sobivust, ja alles seejärel valguskõvastage lõplikult.*

**Protemp Crown ajutine kroon digitaalses hambaravis**
Kõvastamata Protemp Crown krooni pind on pehme ja vormitav. Selles vormitavas etapis saab krooni kuju muuta vastavalt olemasoleva hamba struktuurile ja morfoloogiale. Kui kroon on kohandatud sobivaks, kõvastage krooni kõiki pindu 60 sekundi jooksul. Seejärel võib krooni oma kohale asetada ja teha sellest digikujutis.

**Karakteriseerimine ja parandamine**
Vastavalt vajadusele võite kasutada komposiittäidismaterjale, näiteks 3M™ ESPE™ Filtek™ Supreme XT Flowable voolavat komposiiti või Protemp™ 4 ajutist komposiiti. Nimetatud materjalide kasutamisel ei pea kasutama täiendavalt adhesiivi. Teiste toodete kasutamisel järgige nende kasutusjuhendeid.

**3M ESPE Filtek Supreme XT Flowable voolav komposiit / Protemp 4ajutine komposiit Protemp Crown kroonide jaoks**
Komposiitmaterjal kantakse Protemp Crown ajutise krooni lõplikult viimistletud, puhtale pinnale.
- Karestage Protemp Crown krooni kinnituspinnad puuriga.
- Protemp Crown krooni pind peab olema täiesti puhas, nt sülje või poleerimistolmuta. Puhastage krooni pinnad alkoholiga.
- Kuivatage hoolikalt õhujoaga.
- Kandke valitud komposiitmaterjal kihiti Protemp Crown kroonile.
- Järgige antud komposiitmaterjalile vajalikku valguskõvastamisaega.
- Viimistlege ja poleerige vastavalt osas "Viimistlemine ja poleerimine" antud juhistele.

Viimistletud hambakroon peab võimalikult täpselt samanema algse pärishambaga, hõivates sama suure ruumi, olema õiges suhtes külgnevate hammastega ja funktsionaalses oklusioonis vastashammastega.

**Säilitamine ja kasutamine**
Toodet tuleb säilitada ja kasutada toatemperatuuril. Toatemperatuuril säilitamisel on materjalide kasutusiga 24 kuud. Keskkonnatemperatuur, mis on püsivalt üle 27°C/80°F või alla 10°C/50°F, võib lühendada toote kasutusiga. Ärge hoidke materjale eugenooli sisaldavate toodete läheduses. Säilivusaeg on märgitud välispakendile.

**Kliendiinfo**
Kellelgi ei ole volitusi anda teistsugust teavet kui see, mis on esitatud käesolevas juhendis.

**Garantii**
3M ESPE garanteerib selle toote materjali- ja tootmisvigade puudumise. 3M ESPE EI ANNA MUID GARANTIISID, SEALHULGAS GARANTIID TURUSTATAVUSE EELDUSE VÕI KONKREETSEKS EESMÄRGIKS KASUTAMISE SOBIVUSE KOHTA. Toote konkreetseks otstarbeks sobivuse kindlaksmääramise eest vastutab kasutaja. Kui see toode osutub garantiiaja jooksul defektseks, on teil täielik õigus ja 3M ESPE-l kohustus 3M ESPE toode parandada või uuega asendada.

**Piiratud vastutus**
Kui seadustes ei ole teisiti sätestatud, ei vastuta 3M ESPE tootest johtuva mis tahes otsese, kaudse, erakordse, juhusliku või tuleneva kahjumi või kahju eest põhjendustele vaatamata, sealhulgas garantii, leping, hooletus või absoluutne vastutus.

## LATVIEŠU

**Vispārīgā informācija**
3M™ ESPE™ Protemp™ pagaidu kronīši ir paredzēti pagaidu restaurācijai. Tie ir pašpietiekami, plastiski, kompozītmateriālu kronīši, kas reaģē uz redzamo gaismu un nodrošina stabilu saderību.

**Indikācijas**
Protemp pagaidu kronīši ir paredzēti viena pastāvīga zoba balsta nosegšanai uz laiku.

Protemp pagaidu kronīšu materiālu var izmantot, lai digitālajai attēlveidošanai modelētu esošo zobu struktūru un anatomiju.

**Piezīme:**
- *Pieņemot lēmumu, vai zoba restaurēšanā izmantot Protemp pagaidu kronīti, zobārstam jāraugās, kas būtu vislabākais pacientam. Lai pieņemtu lēmumu, profesionāli jānovērtē mutes dobuma veselības stāvoklis, košanas ieradumi un pacienta vēlmes.*

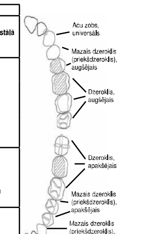
Navodila za uporabo
Návod k použití
Kullanma Talimatları
Kasutusjuhend
Lietošanas instrukcija
Naudojimo instrukcija
Інструкції з використання

CE 0123
2014-08
**3M ESPE**
Dental Products
44-0007-7337-2-B

**3M ESPE**
**Protemp™ Crown**

Material za začasne krone Protemp™
Materiál pro provizorní korunky Protemp™
Protemp™ Crown Geçici Kuron
Ajutine hambakroon Protemp™ Crown
Protemp™ pagaidu kronīši
„Protemp™ Crown" medžiaga laikinam protezavimui
Protemp™ Crown Тимчасова конструкція

| Izmēra izvēles karte | |
|---|---|
| **Kroņa nosaukums** | **Aptuvens mediāla distāla platuma diapazons** |
| **MAZAIS DZEROKLIS (priekšdzeroklis), augšējais** | |
| Mazais dzeroklis (priekšdzeroklis), augšējais pastāvīgais | 6 - 7 mm |
| Mazais dzeroklis (priekšdzeroklis), augšējais piena | 7 - 8 mm |
| **DZEROKLIS (1. un 2.), augšējais** | |
| Dzeroklis, augšējais pastāvīgais | 9 - 11 mm |
| Dzeroklis, augšējais piena | 11 - 12 mm |
| **MAZAIS DZEROKLIS (acu zobs), universāls** | |
| Acu zobs, universāls, pastāvīgais | 6 - 8 mm |
| Acu zobs, universāls, piena | 8 - 9 mm |
| **MAZAIS DZEROKLIS (priekšdzeroklis), apakšējais** | |
| Mazais dzeroklis (priekšdzeroklis), apakšējais | 6 - 9 mm |
| **DZEROKĻI (1. un 2.) apakšējie** | |
| Dzeroklis, apakšējais pastāvīgais | 9 - 11 mm |
| Dzeroklis, apakšējais piena | 11 - 12 mm |



**Balsta sagatavošana**
Balsta sagatavošana, izmantojot vispārpieņemtos paņēmienus. (Piezīme: lai kronītis turētos, jābūt adekvātai balsta struktūrai). Ja balsts nav liels (piemēram, šaura skrūve vai stumbenis), to ir ieteicams oderēt, lai kronītis turētos cieši un stabili.

**Brīdinājuma informācija pacientiem:**
Izstrādājums satur vielas, kas saskarē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Nelietojiet šo izstrādājumu pacientiem, kam ir alerģija pret akrilātiem. Ja radusies alerģiska reakcija, nekavējoties meklējiet medicīnisku palīdzību un, ja nepieciešams, izņemiet ievietoto izstrādājumu un izvairieties no tā izmantošanas tupmāk.

**Brīdinoša informācija zobārstiem:**
Izstrādājums satur vielas, kas saskarē ar ādu var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu alerģiskas reakcijas iespēju, raugieties, lai saskare ar šiem materiāliem būtu minimāla. Īpaši svarīgi ir novērst saskari ar nenostiprinātu izstrādājumu. Ja izstrādājums nonāk tieši uz ādas, nomazgājiet to ar ziepēm un ūdeni. Ir ieteicams izmantot aizsargcimdus, jo parastos cimdus akrilāti var saēst. Pēc izstrādājuma uzlikšanas novelciet un izmetiet cimdus, nekavējoties nomazgājiet rokas ar ūdeni un ziepēm un tad no jauna uzvelciet cimdus. Alerģiskas reakcijas gadījumā, ja nepieciešams, meklējiet medicīnisku palīdzību.

3M ESPE MSDSs var iegādāties www.3MESPE.com/MSDS vai arī, sazinoties ar vietējo pārstāvniecību.

**Lietošanas instrukcija**

**1) Izmēra izvēle**
**Izvēlieties pareizā izmēra kronīti.** Kad zobs ir sagatavots, nosakiet nepieciešamo Protemp kronīša izmēru.

Izmantojot 3M™ ESPE™ Crown Size Tool (kronīšu kalibru) vai taustu, nosakiet sagatavotā zoba mediāli distālo platumu.

**3M ESPE Crown Size Tool (ESPE kronīšu kalibrs).**
*Kronīšu kalibri ir graduēti, lai noteiktu platumu no 7 līdz 12 milimetriem. Kalibru ievietojiet tā, lai tas saskartos ar blakus esošajiem zobiem un lai tas stāvētu taisni un balstītos uz kronīša sagataves virsmas. Ieslidiniet kalibru starp blakus esošajiem zobiem (līdz kalibrs vairs netiek tālāk). Ja kalibrs vairs netiek tālāk, tā atvērums atbilst aptuvenajam mediāli distālajam Protemp kronīša platumam. 3M ESPE kronīšu kalibrs ir domāts lietošanai tikai vienu reizi.*

**Kronīša izvēle.**
• Izvēlieties kronīti, kas atbilst izmēru izvēles tabulā norādītajam aptuvenajam mediāli distālajam platumam.

*Ja nevarat izlemt par izmēru, izmantojiet mazākā izmēra kronīti.*

• Protemp kronīti izņemiet no aizzīmogotā futlāra.

• Turot plēvi starp īkšķi un rādītājpirkstu, rūpīgi noņemiet to no Protemp kronīša.

**Piezīme:**
- *Mērīšana ir jāveic ļoti rūpīgi, jo no iepakojuma izņemto kronīti nedrīkst ievietot atpakaļ, lai vēlāk izmantotu.*
- *Protemp kronīši ir jutīgi pret gaismu, tāpēc ir jāveic piesardzības pasākumi, lai pēc iespējas samazinātu saskari ar apkārtējās vides un darba gaismu.*

**2) Protemp kronīša sagatavošana**
• Saudzīgi virpiniet kronīti cimdotajos pirkstos, lai to sasildītu un iztaisnotu.

**Piezīme:**
- *Ja Protemp kronīši tiek uzglabāti vēsā vidē, saudzīgi virpiniet kronīti ap centrālo asi, lai tā sienas kļūtu plastiskākas un samazinātos lūzuma iespēja uzlikšanas laikā.*
- *Saudzīga virpināšana novērsīs malu paplašināšanos un samazinās kronīša malas apkārtmēru.*

*Uzliekot kronīti uz zoba sagataves, tas izplētīsies un aptvērs sagatavi.*

**Protemp kronīša pielaikošana.**
• Nomērot blakuszobu aptuveno augstumu, nosakiet, cik liela ir Protemp kronīša liekā daļa. To var izdarīt, izmantojot 3M ESPE kronīšu kalibru, perio taustu vai uzliekot Protemp kronīti sagatavei.

• Lai panāktu pareizu kronīša garumu, ar a kronīšu šķērēm apgrieziet kronīša sagatavi līdz ar smaganu līniju.

*Raugieties, lai tiktu nogriezts pietiekami daudz materiāla. Ja pirms oklūzijas pārbaudes ir pārāk maz nogriezts, var tikt sabojāta kronīša košanas virsma , kas cementēšanas laikā var izraisīt kronīša salūšanu.*

**3) Pielāgošana**
**Protemp kronīša pielāgošana.**
• Uzlieciet apgriezto Protemp kronīti, lai pārbaudītu garumu.

• Pielāgojiet, izveidojiet formu un interproksimālās saskares virsmas un sagataves malas, lai tās cieši piekļautos mitrajai sagatavei.

• Lieciet pacientam saudzīgi aizvērt muti, lai veidotos augšējā un apakšējā žokļa zobu sakodiens, un tad atvērt muti, lai pielāgotu sakodiena virsmu.

**Pielāgojiet vaiga puses malu.**
• Kamēr pacients ir sakodis zobus, pielāgojiet vaiga puses malu.

**Piezīme:**
- *Kad kronītis ir pielāgots sagatavotajam zobam, kronītis ir jānostiprina, lai novērstu tā iespējamo deformāciju noņemšanas laikā. Nepārspīlējiet ar nostiprināšanu.*

• Nostiprinietsejas puses virsmu, izmantojot stomatoloģisko nostiprināšanu ar gaismu 2-3 sekundes.

**Mēles puses malas pielāgošana.**
• Lieciet pacientam atvērt muti un turiet kronīti, lai tas neizkustētos.

• Pielāgojiet mēles puses malu. Pielāgojot mēles puses malu, uzspiediet ar pirkstu pielāgotajai vaiga puses malai, lai novērstu izkustēšanos.

• 2-3 sekundes nostipriniet mēles puses virsmu.

• 2-3 sekundes nostipriniet sakodiena virsmu.

*Pēc nostiprināšanas vairākas reizes noņemiet un atkal uzlieciet kronīti, lai pirms galīgās nostiprināšanas pārbaudītu saderību.*

**Piezīme:**
*Ir ieteicams izmantot stomatoloģisko nostiprināšanas gaismu ar viļņu garumu 420-50 mm un minimālo intensitāti 400 mW/cm²*
- *Nostiprināšanas laikā izvairieties skatīties tieši gaismas stobrā un cieši neskatieties uz gaismas atspīdumiem no kronīša virsmām*
- *Ir ieteicams izmantot acu aizsegu vai aizsargbrilles, kas efektīvi bloķē gaismu, kuras viļņu garums ir mazāks par 500 nm*

**4) Pēdējā nostiprināšana ar gaismu**
• Rūpīgi noņemiet Protemp kronīti.

• Ar gaismu 60 sekundes nostipriniet kronīti ārpus mutes.

• Pilnīga nostiprināšana ar gaismu, apstrādājot visas kronīša virsmas.

**5) Pabeidziet un nopulējiet**
• Pārbaudes nolūkā uzlieciet Protemp kronīti un veiciet nepieciešamās korekcijas.

• Pārbaudiet oklūziju.

• Izmantojiet darba pabeigšanas un kronīša pulēšanas standarta metodi.

• Darba pabeigšanai izmantojiet smalku karbīda urbi un/vai 3M™ ESPE™ Sof-Lex™ kronīša konturēšanas un pulēšanas diskus.

• Pulēšanai izmantojiet sausu muslīna ripiņu vai pulēšanas suku.

• Pirms cementēšanas pārbaudiet pabeigtā un nopulētā kronīša malas un veiciet papildu korekcijas, ja nepieciešams.

**Piezīme:**
• *Kronīša galīgā apstrāde un pulēšana palīdz saglabāt tā spīdumu un krāsu.*
• *Pareiza malu pielāgošana ir nepieciešama to optimālai integritātei. Kronīša malas (vaiga puses, mēles puses un interproksimālā mala) ir jāpielāgo un jānogludina, lai samazinātu iespējamo spraugu veidošanos un smaganu audu kairinājumu.*

**6) Pagaidu cementēšana**
• Izolējiet zobu.

• Notīriet sagatavi.

• Saudzīgi nožāvējiet ar gaisu. NEPĀRŽĀVĒJIET ZOBU

Ilglaicīgām aplikācijām lietojiet izturīgāku cementu atbilstoši ražotāja norādījumiem.

**Sagatavojiet pagaidu cementu.**
• Pagaidu cements ir jāsagatavo saskaņā ar ražotāja norādījumiem un jāuzklāj Protemp kronīša iekšējai virsmai.

• Cementa sagatavošanas un uzklāšanas laikā jārīkojas uzmanīgi, lai novērstu gaisa iekļuvi.

**Kronīša uzlikšana.**
Saudzīgi uzspiežot ar īkšķi, novietojiet kronīti vietā.

• Lieciet pacientam saudzīgi sakost zobus, lai liekais cements izplūstu ārā.

**Noņemiet lieko cementu.**
• Nogaidiet ražotāja norādīto laiku, kamēr cements kārtīgi sacietē.

• Rūpīgi pārbaudiet apstrādātā zoba rievu un apkārtni: notīriet cementa atliekas, kas ir palikušas rievā un gar Protemp kronīša malu.

• Notīriet interproksimālās virsmas, velkot ar mezglainu zobu diegu turp un atpakaļ zem kontakta punktiem.

**Piezīme:** Ir ļoti svarīgi precīzi izpildīt lietošanas instrukcijas.

Papildus tam, lai rezultāts būtu pēc iespējas labāks:

• *Ja nevarat izlemt, izvēlieties mazākā izmēra kronīti*
• *Raugieties, lai tiktu nogriezts pietiekami daudz materiāla.*
  - *Ja pirms oklūzijas pārbaudes tiek nogriezts pārāk maz materiāla, kronīša sakodiena virsma var tikt sabojāta, kas var izraisīt salūšanu cementēšanas laikā.*
• *Pēc nostiprināšanas vairākas reizes noņemiet un atkal uzlieciet kronīti, lai pirms galīgās nostiprināšanas pārbaudītu saderību.*

**Protemp kronītis digitālai attēlveidošanai**
Nenostiprinātā stāvoklī Protemp kronīša materiāls ir mīksts un veidojams. Plastiskajā fāzē kronīti var izveidot atbilstoši iepriekš bijušā zoba struktūrai un anatomijai. Kad vajadzīgā forma ir iegūta, kronītis pilnīgi jānostiprina 60 sekunžu laikā. Tad šo kronīti var ievietot un skenēt, lai iegūtu digitālu attēlu.

**Papildināšana un labošana**
Lai papildinātu kronīti, izmantojiet plūstošu materiālu, piemēram, 3M™ ESPE™ Filtek™ Supreme Plus Flowable vai Protemp™ Plus Ja kronīti papildina, izmantojot kādu no šiem materiāliem, saistvielas nav nepieciešamas. Ja lietojat citu izstrādājumu, lūdzu, ņemiet vērā attiecīgā ražotāja lietošanas pamācību.

**Protemp kronītim var izmantot 3M ESPE Filtek Supreme Plus Flowable Restorative/ Protemp Pluspagaidu materiālu**
Kompozītmateriāls ir jāuzklāj pilnīgi sagatavotai un tīrai Protemp kronīša virsmai.

• Izmantojot rotējošu instrumentu, saķeres virsma ir jāpadara nelīdzena.

• Promtemt kronītim ir jābūt tīram - uz tā nedrīkst būt, piemēram, siekalas vai pulēšanas putekļi. Izmantojiet spirtu virsmas notīrīšanai.

• Rūpīgi nožāvējiet ar gaisa plūsmu.

• Kompozītmateriāli Protemp kronītim ir jāuzklāj pakāpeniski.

• Nostiprinot ar gaismu, ņemiet vērā kompozītmateriālu apstrādei ieteikto laiku.

• Pabeidziet un nopulējiet saskaņā ar ieteikumiem norādījumos "Pabeigšana un nopulēšana".

Pabeigtam kronītim ir pēc iespējas jālīdzinās oriģinālajam zobam tādos rādītājos kā aizņemtā vieta, pareiza saskare ar blakusesošajiem zobiem un funkcionējošs sakodiens ar pretējo zobu rindu.

**Uzglabāšana un lietošana**
Šo izstrādājumu paredzēts uzglabāt un lietot istabas temperatūrā. Uzglabāšanas termiņš istabas temperatūrā ir 24 mēneši. Ja vides temperatūra pastāvīgi ir augstāka par 27°C/80°F vai zemāka par 10°C/50°F, glabāšanas laiks var būt īsāks. Materiālus nedrīkst glabāt igenolu saturošu produktu tuvumā. Derīguma termiņš norādīts uz ārējā iepakojuma.

**Informācija klientam**
Nevienai personai nav atļauts sniegt kādu informāciju, kas atšķiras no šajā instrukcijā sniegtās informācijas.

**Garantija**
3M ESPE garantē, ka šim produktam nebūs ne ražošanas, ne materiāla defektu. 3M ESPE NEDOD NEKĀDAS CITAS GARANTIJAS, TAJĀ SKAITĀ NETIEŠAS GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ PRECES PIEPRASĪJUMU VAI DERĪGUMU KONKRĒTAM MĒRĶIM. Lietotājs pats ir atbildīgs par šī produkta atbilstību viņam nepieciešamajam pielietojumam. Ja šim produktam garantijas perioda laikā atklāsies defekti, jums ir tiesības pieprasīt, lai 3M ESPE salabo produktu vai nomaina to pret jaunu.

**Atbildības ierobežojumi**
Izņemot likumā paredzētos gadījumus, 3M ESPE nenes atbildību par šī produkta izraisītajiem zaudējumiem vai bojājumiem – ne tiešiem, ne netiešiem, ne īpašiem, ne gadījuma rakstura, ne likumsakarīgiem, neatkarīgi no izvirzītajām prasībām un teorijām, ieskaitot garantijas, līgumu, pienākumu nepildīšanu vai striktu atbildību.

## LIETUVIŠKAI

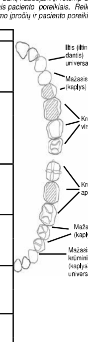
**Bendra informacija**
3M™ ESPE™ „Protemp™ Crown" skirta naudoti tik laikinam protezavimui. Tai tvirti, lankstūs, matoma šviesa kietinami kompoto medžiagos vainikėliai, kuriuos lengva pritaikyti.

**Indikacijos**
„Protemp Crown" laikinoji medžiaga naudojama kaip laikinas vainikėlis pavieno nuolatinio nupreparuoto danties padengimui.

„Protemp Crown" laikinąją medžiagą galima naudoti modeliuojant danties anatominę formą prieš pritaikant skaitmenines odontologijos technologijas.

**Pastaba:**
- *Gydytojo odontologo sprendimas protezuoti dantį naudojant „Protemp Crown" laikinąją medžiagą turėtų remtis optimaliais klinikiniais paciento poreikiais. Reikia atsižvelgti į profesionalų burnos ertmės būklės, kramtymo įpročių ir paciento poreikių įvertinimą.*

| Dydžių pasirinkimo lentelė | |
|---|---|
| **Karūnėlės pavadinimas** | **Apytikris medialinio–distalinio pločio intervalas** |
| **MAŽASIS KRŪMINIS (kaplys) viršutinis** | |
| Mažasis krūminis (kaplys) viršutinis S | 6–7 mm |
| Mažasis krūminis (kaplys) viršutinis L | 7–8 mm |
| **KRŪMINIS (1-as ir 2-as) viršutinis** | |
| Krūminis viršutinis S | 9–11 mm |
| Krūminis viršutinis L | 11–12 mm |
| **ILTIS (iltinis dantis) universalus** | |
| Iltis (iltinis dantis) universalus S | 6–8 mm |
| Iltis (iltinis dantis) universalus L | 8–9 mm |
| **MAŽASIS KRŪMINIS (kaplys) apatinis** | |
| Mažasis krūminis (kaplys) apatinis | 6–9 mm |
| **KRŪMINIAI (1-as ir 2-as) apatiniai** | |
| Krūminis apatinis S | 9–11 mm |
| Krūminis apatinis L | 11–12 mm |




**Atraminio danties preparavimas**
Preparuokite atraminį dantį įprastu būdu. (Pastaba: pakankama nupreparuoto danties apinmtis reikalinga vainikėliui palaikyti). Jei atraminis dantis yra mažų išmatavimų (pvz., siauras kultinis įklotas), rekomenduojama perbazuoti vainikėlį, kad išgauti tikslumą ir pagerinti retenciją.

**Atsargumo priemonės pacientams:**
Šio produkto sudėtyje yra medžiagų, kurios kontakto su oda metu kai kuriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Nenaudokite šio produkto pacientams, kurie alergiški akrilo dažams. Jeigu įvyko alerginė reakcija, kreipkitės į medikus, pašalinkite produktą, jei kyla pavojus sveikatai, nenaudokite jo.

**Atsargumo priemonės stomatologinio kabineto personalui:**
Šio produkto sudėtyje yra medžiagų, kurios kontakto su oda metu kai kuriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Norėdami sumažinti alerginės reakcijos tikimybę, stenkitės vengti sąveikos su šiomis medžiagomis. Ypač venkite sąveikos su nepolimerizuotu produktu. Jei įvyksta tiesioginis sąlytis su oda, nuplaukite odos paviršių muilu ir vandeniu. Rekomenduojama mūvėti apsaugines pirštines, tačiau akrilatai gali prasiskverbti ir pro pirštines. Jeigu produktas patenka ant pirštinių, nusimkite ir išmeskite jas, nedelsdami nusiplaukite rankas muilu ir vandeniu, užsimaukite naujas pirštines. Įvykus alerginei reakcijai, jei reikia, kreipkitės į medikus.

3M ESPE saugos duomenų lapus galima įsigyti iš www.3MESPE.com/MSDS arba vietinėje atstovybėje.

**Naudojimo instrukcija**

**1) Dydžio parinkimas**
**Parinkite tinkamą vainikėlio dydį.** Nupreparavus dantį, parinkite tinkamą „Protemp Crown" dydį.

Išmatuokite nupreparuoto danties medialinį distalinį atstumą, naudodami 3M™ ESPE™ „Crown Size Tool" arba skriestuvą.

**3M ESPE „Crown Size Tool" matuoklis.**
*„Crown Size Tool" matuoklio skalėje pažymėti 7–12 mm pločiai. Įdėkite matuoklį taip, kad jis atsiremtų į gretimų dantų kontaktinius taškus ir būtų uždėtas ant okliuzinio nupreparuoto danties paviršiaus. Stumkite matuoklį tarp gretimų dantų (matuoklis strigs). Matuoklio strigimo taškas nustato apytikslį medialinį distalinį „Protemp Crown" plotį. 3M ESPE „Crown Size Tool" matuoklis skirtas naudoti vieną kartą.*

**Išsirinkite vainikėlį.**
• Išrinkite tokį „Protemp Crown" vainikėlį, kurio plotis būtų artimiausias medialiniam distaliniam pločiui, pateiktam lentelėje „Size Selection Chart".

*Jei abejojate, pasirinkite mažesnį vainikėlį.*

• Išimkite „Protemp Crown" iš sandariai uždaryto dėklo.

• Suimkite nykščiu ir smiliumi apsauginę plėvelę ir atsargiai nuimkite ją nuo „Protemp Crown".

**Pastaba:**
- *Dėmesio: išimto iš pakuotės vainikėlio negalima įdėti atgal ir panaudoti vėliau.*
- *„Protemp Crowns" jautrus šviesai, todėl jį reikia saugoti ir nuo dienos šviesos, ir nuo dirbtinio apšvietimo.*

**2) „Protemp Crown" paruošimas**
• Atsargiai patrinkite vainikėlį tarp pirštų, norėdami sušildyti ir ištiesinti ašines sieneles (nepamirškite, kad reikia mūvėti pirštines).

**Pastaba:**
- *Jei „Protemp Crowns" laikomi vėsioje vietoje, atsargiai patrynus vainikėlio ašines sieneles, jis taps lankstesnis, sienelės įdėjimo metu netrūkinės.*
- *Atsargiai trinant galima sumažinti pakraščio paplatėjimą ir vainikėlio pakraščio perimetrą.*

*Kai vainikėlis uždedamas ant nupreparuoto danties, jis prasiplečia irtampriai apgaubia dantį.*

**Apkirpkite „Protemp Crown".**
• Nustatykite, kiek reikės patrumpinti „Protemp Crown", stebėdami gretimų dantų aukštį. Tai galima padaryti naudojant 3M ESPE „Crown Size Tool" matuoklį, periodontinį zondą arba uždedant „Protemp Crown" ant nupreparuoto danties.

• Nukirpkite medžiagos perteklių žirklutėmis, stenkitės išgauti tokį vainikėlio ilgį, kuris tiksliai atitiktų dantenų kontūrą

*Įsitikinkite, ar nukirpote reikiamą medžiagos kiekį. Jei nukirpote per mažai prieš tikrinant sąkandį, okliuzinis vainikėlio paviršius po to gali būti pažeistas, dėl ko pricementuotas vainikėlis gali skilti.*

**3) Pritaikymas**
**Pritaikykite „Protemp Crown".**
• Uždėkite nukirptą „Protemp Crown", norėdami patikrinti ilgį.

• Pritaikykite, suteikite formą, nustatykite tarpdantinius kontaktus bei preparacijos ribas taip, kad vainikėlis gerai priglustų prie nupreparuoto danties.

• Leiskite pacientui švelniai sukąsti, po to pakoreguokite okliuzinį paviršių.

**Pritaikykite paviršių iš veido pusės.**
• Pacientui sukandus dantis, pritaikykite veidinės pusės paviršiaus kraštą.

**Pastaba:**
- *Pritaikius vainikėlį prie nupreparuoto danties, jis turi būti trumpai pašvitinamas, kad išvengti iškraipymų nuimant. Nepailginkite švitinimo laiko.*

• Pašvitinkite išveido pusės, naudodami dantalinį švitintuvą 2–3 sek.

**Pritaikykite kraštą iš liežuvinės pusės.**
• Pacientui išsižiojus, uždėkite vainikėlį į vietą.

• Pritaikykite kraštą iš liežuvinės pusės. Taikydami kraštą iš liežuvinės pusės pirštu prilaikykite pritaikytą iš veidinės pusės paviršių, norėdami išvengti iškraipymų.

• Pašvitinkite paviršių iš liežuvinės pusės 2–3 sek.

• Pašvitinkite sąkandžio paviršių 2–3 sek.

*Po švitinimo nuimkite vainikėlį ir uždėkite kelis kartus, norėdami patikrinti prieš baigiant švitinimą.*

**Pastaba:**
*Rekomenduojamas toks dentalinis švitintuvas, kurio šviesos bangų ilgis 420–500 nm, o mažiausias šviesos intensyvumas – 400 mW/cm²*
- *Švitindami venkite žiūrėti tiesiai į šviesos šaltinį ir nežiūrėkite į šviesos atspindį vainikėlio paviršiuje*
- *Rekomenduojama naudoti akių apsaugą ar apsauginius akinius, kurie efektyviai apsaugotų nuo šviesos, kurios bangos ilgis trumpesnis už 500 nm*

**4) Galutinis švitinimas**
• Atsargiai nuimkite „Protemp Crown" vainikėlį.

• Pašvitinkite „Protemp Crown" vainikėlį ne burnoje 60 sek.

• Švitindami apšvieskite visą vainikėlio „Protemp Crown" paviršių.

**5) Apdailinkite ir poliruokite**
• Uždėkite sukietintą „Protemp Crown" vainikėlį ir padarykite reikiamus pataisymus.

• Patikrinkite sankandį.

• Naudokite standartinį apdailinimo ir poliravimo būdą.

• Apdailinkite naudodami švelnų karbidinį borą ir (ar) 3M™ ESPE™ „Sof-Lex™" kontūravimo ir poliravimo diskus.

• Poliruokite naudodami sauso muslino medžiaginį diską ar poliravimo šepetėlį.

• Patikrinkite visus apdailinto ir nupoliruoto vainikėlio pritaikytus kraštus prieš cementavimą ir atlikite pataisymus, jei reikia.

**Pastaba:**
• *Tinkama apdaila ir nupoliravimas suteiks vainikėliui blizgesį ir apsaugos nuo apnašų kaupimo.*
• *Tinkamai pritaikyti pakraščiai padės geriau integruoti kontūrą. Pritaikymas ir švelnus karūnėlės poliravimas (iš veido, liežuvio pusės, tarp dantų) reikalingas norint sumažinti kraujavimą ir dantenų sudirginimą.*

**6) Laikinas cementavimas**
• Izoliuokite dantį.

• Nuvalykite nupreparuotą dantį.

• Išdžiovinkite švelnia oro srove. NEPERDŽIOVINKITE DANTIES

Jei numatomas ilgesnis naudojimo laikas, pasirinkite stipresnį cementą laikydamiesi gamintojo instrukcijų.

**Paruoškite laikiną cementą.**
• Paruoškite laikiną cementą pagal gamintojo nurodymus ir dėkite į „Protemp Crown" vainikėlio vidų.

• Reikia stengtis, kad maišymo ir uždėjimo metu neatsirastų oro tarpų.

**Uždėkite vainikėlį.**
Švelniai spausdami nykščiu lėtai stumkite vainikėlį į vietą.

• Leiskite pacientui švelniai sukąsti ir cemento pertekliui išsiskirti.

**Pašalinkite cemento perteklių.**
• Laikykitės cemento gamintojo nurodytų darbo ir kietėjimo laikų.

• Atidžiai apžiūrėkite dengiamo dantie apydantį ir aplinkines sritis: nuimkite visą cemento perteklių, pasilikusį po dantenomis ir ties „Protemp Crown" kraštu.

• Išvalykite tarpdantinę sritį sumegztu vaškiniu tarpdantiniu siūlu, traukdami jį pirmyn ir atgal žemiau tarpdantinių kontaktų.

**Pastabos:** Svarbu, kad būtų laikomasi visų naudojimosi nurodymų.

Be to:

• *jei abejojate dėl dydžio, pasirinkite mažesnį vainikėlį*
• *Įsitikinkite, ar nukirpote reikiamą medžiagos kiekį.*
  - *Jei nukirpta per mažai medžiagos prieš tikrinant sankandį, vainikėlio okliuzinis paviršius gali būti pažeistas, dėl ko cementuojant vainikėlis gali skilti.*
• *Po švitinimo nuimkite vainikėlį ir kelis kartus patikrinkite jo tikimą prieš atliekant paskutinį švitinimą.*

**„Protemp Crown" skaitmeniniam apdorojimui**
Nesukietintas „Protemp Crown" laikinas vainikėlis yra minkštas. Šios lanksčios stadijos metu vainikėlį galima suformuoti iš naujo pagal norimo atkurti danties struktūrą ir anatomiją. Sukūrus norimą formą, vainikėlis švitinamas 60 sek. Šį vainikėlį galima nuskenuoti norint sukurti skaitmeninį vaizdą.

**Individualių charakteristikų suteikimas ir taisymas**
Naudokite takųjį kompozitą; pavyzdžiui, 3M™ ESPE™ „Filtek™ Supreme XT Flowable" arba „Protemp™ Plus", norėdami suteikti individualias charakteristikas. Charakteristikų suteikimui naudojant kurią nors šių medžiagų nereikia naudoti adhezinės sistemos. Jei pageidaujate naudoti kitus produktus, rekomenduojame atsižvelgti į atitinkamas gamintojo vartojimo instrukcijas.

**3M ESPE „Filtek Supreme XT Flowable" takusis kompozitas („Protemp Plus")laikinoji medžiagasu „Protemp Crown"**
Kompozitas turėtų būti taikomas ant galutinai sukietinto ir švaraus „Protemp Crown" vainikėlio paviršiaus.

• Pašiurkštinkite rišamąjį „Protemp Crown" paviršių grąžtu.

• „Protemp Crown" turėtų būti neužteršta, pavyzdžiui, seilėmis ar poliravimo dulkėmis. Naudokite spiritą, norėdami nuvalyti paviršių.

• Gerai išdžiovinkite oro srove.

• Dėkite kompozitą sluoksniais ant „Protemp Crown".

• Laikykitės kompozito kietinimui rekomenduojamo laiko.

• Apdailinkite ir poliruokite taip, kaip rekomenduojama „Apdailos ir poliravimo" nurodymuose.

Pabaigtas vainikėlis turi kuo labiau atitikti tikrąjį dantį pagal užimamą plotą, santykį su kitais dantimis bei funkcinį sąkandį su antagonistiniais dantimis.

**Saugojimas ir naudojimas**
Šis produktas skirtas laikyti ir naudoti kambario temperatūroje. Sandėliavimo laikas kambario temperatūroje yra 24 mėn. Aplinkos oro temperatūra, aukštesnė už 27°C ar mažesnė už 10°C, gali sugadinti gaminį ir sutrumpinti jo galiojimo laiką. Negalima medžiagos laikyti šalia produktų, kuriuose yra eugenolio. Galiojimo laikas užrašytas pakuotės išorėje.

**Informacija pirkėjui**
Joks asmuo neturi įgaliojimo teikti informacijos, kuri skiriasi nuo informacijos, pateiktos šioje instrukcijoje.

**Garantija**
3M ESPE garantuoja, kad šis gaminys neturi nei medžiagos, nei gamybos defektų. 3M ESPE NETEIKIA JOKIŲ KITŲ GARANTIJŲ, ĮSKAITANT IR BET KURIĄ NUMANOMĄ PERKAMUMO AR TINKAMUMO NAUDOTI TAM TIKRAM TIKSLUI GARANTIJĄ. Vartotojas pats atsako už tai, kokiems tikslams naudoja gaminį. Jei gaminyje atsiranda defektų jo garantinio laikotarpio metu, vienintelis jūsų reikalavimas – ir vienintelis 3M ESPE įsipareigojimas – arba pašalinti produkto defektus, arba pakeisti jį kitu.

**Įsipareigojimų apribojimas**
Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, 3M ESPE neprisiima atsakomybės už šio gaminio padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar ši žala yra tiesioginė, netiesioginė, speciali, atsitiktinė ar kaip logiška pasekmė, nepriklausomai nuo ginamos teorijos, įskaitant garantiją, kontraktą, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

## УКРАЇНСЬКА

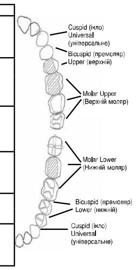
**Загальна інформація**
3M™ ESPE™ Protemp™ Crown – це тимчасова реставрація. Вона являє собою самостійну, еластичну коронку з композиту, що активується світлом видимого спектра. Коронка передбачає індивідуальну підгонку.

**Показання**
Тимчасову конструкцію Protemp Crown призначено для використання як тимчасової коронки фабричного виготовлення на постійний абатмент або відпрепарований зуб.

Тимчасову конструкцію Protemp Crown можна використовувати для моделювання тканин та анатомії зуба для програм цифрового формування зображень.

**Примітка.**
– *Рішення лікаря щодо відновлення зуба з використанням тимчасової конструкції Protemp Crown має бути спрямоване на найбільш оптимальне вдоволення потреб пацієнта. Рішення має засновуватись на професійній оцінці клінічної ситуації в ротовій порожнині, жувальних звичок, скарг пацієнта.*

| Таблиця вибору розміру | |
|---|---|
| **Назва коронки** | **Приблизна мезіально-дистальна ширина** |
| **ПРЕМОЛЯРИ, верхні** | |
| Верхній премоляр, маленький | 6–7 мм |
| Верхній премоляр, великий | 7–8 мм |
| **МОЛЯРИ (1 та 2), верхні** | |
| Верхній моляр, маленький | 9–11 мм |
| Верхній моляр, великий | 11–12 мм |
| **ІКЛА, універсальні** | |
| Універсальне ікло, маленьке | 6–8 мм |
| Універсальне ікло, велике | 8–9 мм |
| **ПРЕМОЛЯРИ, нижні** | |
| Нижній премоляр | 6–9 мм |
| **МОЛЯРИ (1 та 2), нижні** | |
| Нижній моляр, маленький | 9–11 мм |
| Нижній моляр, великий | 11–12 мм |




**Підготовка опори**
Відпрепаруйте опорну частину за стандартною методикою. (Примітка. Для фіксації коронки необхідна певна кількість опорної структури). У разі малих розмірів опорної структури (наприклад невеличкі литий штифт та культя), необхідно виконати нарощування для досягнення належної посадки та фіксації.

**Застережні заходи для пацієнтів.**
Цей матеріал містить речовини, що в разі потрапляння на шкіру можуть викликати алергічні реакції в деяких осіб. Не застосовуйте цей препарат для пацієнтів із алергією на акрилати. У разі появи алергічної реакції зверніться до лікаря. За необхідності видаліть препарат і більше його не використовуйте.

**Застережні заходи для персоналу стоматологічних клінік.**
Цей матеріал містить речовини, що в разі потрапляння на шкіру можуть викликати алергічні реакції в деяких осіб. Щоб знизити ризик алергії, намагайтеся звести контактування з матеріалами до мінімуму. Зокрема, уникайте контакту з неполімеризованим препаратом. У разі безпосереднього контакту зі шкірою промийте це місце водою з милом. Виконуйте рекомендації з використання захисних рукавичок. Враховуйте, що акрилати можуть проникати крізь стандартні рукавички. Якщо продукція потрапила на рукавички, зніміть їх та викиньте. Одразу ж помийте руки водою з милом, після чого одягніть нові рукавички. У разі виникнення алергічної реакції зверніться по медичну допомогу.

Паспорти безпеки матеріалів компанії 3M ESPE можна отримати на веб-сайті www.3MESPE.com/MSDS або в місцевому представництві компанії.

**Інструкції з використання**

**1) Вибір розміру**
**Визначіть потрібний розмір коронки.** Після препарування зуба визначіть, якого розміру слід узяти коронку Protemp Crown.

Заміртe мезіально-дистальну ширину відпрепарованого зуба за допомогою інструменту для визначення розміру коронок 3M ESPE або каліпера.

**Інструмент для визначення розміру коронок 3M ESPE.**
*Інструмент для визначення розміру коронок має градуювання за ширинами від 7–12 мм. Встановлюйте інструмент, поки не буде досягнуто контактування із сусідніми зубами, вирівнювання з контактними точками та опори з оклюзійною поверхнею препарованої під коронку частини. Просуньте інструмент проміж прилеглих зубів (інструмент має застрягнути). Точка заклинювання відносно зуба визначає приблизну мезіально-дистальну ширину коронки Protemp Crown. Інструмент для визначення розміру коронок 3M ESPE розраховано для одноразового використання.*

**Виберіть коронку.**
• Виберіть коронку Protemp Crown із відповідною приблизною мезіально-дистальною шириною (див. таблицю вибору розміру).

*У разі появи сумнівів щодо розміру, виберіть меншу коронку.*

• Вийміть коронку Protemp Crown з її запечатаної коробки.

• Тримайте плівку великим та вказівним пальцями та обережно зніміть її з коронки Protemp Crown.

**Примітка.**
– *Вийнявши коронку з упаковки, ретельно виміряйте її. Не можна повертати коронку в упаковку та відкладати на інший день.*
– *Коронки Protemp Crowns чутливі до світла, тому потрібно оберігати їх від світла приміщення та робочого світла.*

**2) Підготовка коронки Protemp Crown**
• Обережно покрутить коронку між пальцями (на руках мають бути рукавички), щоб розігріти її та випрямити осьові стінки.

**Примітка.**
– *Якщо коронки Protemp Crowns зберігались у прохолодному місці, їх осьові стінки потрібно обережно розтерти, щоб коронка стала біль еластичною та не зламалася під час встановлення.*
– *Обережне розтирання видаляє блиск на краях та зменшує обсяг країв коронки Коли коронку буде посаджено на відпрепаровану ділянку, вона розшириться та міцно стисне відпрепаровану ділянку.*

**Підрізання коронки Protemp Crown**
• Визначте кількість надлишку, що має бути знято з коронки Protemp Crown. Для цього заміртe приблизну висоту прилеглих зубів. Ви можете використовувати інструмент для визначення розміру коронок 3M ESPE, періодонтичний зонд. Можна також притиснути коронку Protemp Crown до відпрепарованої ділянки.

• Знімаючи надлишок ножицями для коронок, щоб досягнути потрібну довжину коронки, дотримуйтеся ясенного контуру.

*Зніміть достатню кількість матеріалу. Якщо до перевірки оклюзії знято замало матеріалу, оклюзійну поверхню коронки може бути пошкоджено під час цементування.*

**3) Підгонка**
**Підженіть коронку Protemp Crown.**
• Приміртe підрізану коронку Protemp Crown та перевірте довжину.

• Підженіть, надайте форми, зафіксуйте міжзубні контакти, відпрепаруйте краї для щільної посадки на зволожену відпрепаровану ділянку.

• Пацієнт має обережно зімкнути щелепи. Перевірте та підженіть оклюзію.

**Підженіть зовнішній край.**
• Щелепи пацієнта мають бути зімкнуті. Підженіть краї, до яких буде доступ ззовні.

**Примітка.**
– *Після підгонки коронки до відпрепарованого зуба необхідно провести полімеризацію, щоб знизити ймовірність деформації під час зняття. Не допустіть надмірної полімеризації.*

• Полімеризуйте зовнішню поверхню стоматологічною лампою протягом 2–3 секунд.

**Підженіть лінгвальний край.**
• Щелепи пацієнта мають бути розімкнуті. Притримуйте коронку на місці.

• Підженіть лінгвальний край. Протягом підгонки лінгвального краю, притискайте пальцем підігнану зовнішню поверхню, щоб запобігти випадінню коронки.

• Полімеризуйте лінгвальну поверхню протягом 2–3 секунд.

• Полімеризуйте оклюзійну поверхню протягом 2–3 секунд.

*Після початкової полімеризації зніміть коронку. Перед остаточною полімеризацією проведіть ще кілька примірок, щоб перевірити посадку.*

**Примітка.**
*Рекомендований діапазон довжини хвилі стоматологічної полімеризаційної лампи має складати 420–500 нм, а мінімальна інтенсивність світла – 400 мВт/см².*
– *Не дивіться безпосередньо на світло лампи, не дивіться довго на відбите від поверхонь коронки світло протягом полімеризації.*
– *Рекомендується скористатися маскою або захисними окулярами, що ефективно блокують світло з довжиною хвилі коротше за 500 нм.*

**4) Заключна полімеризація світлом**
• Обережно зніміть коронку Protemp Crown.

• Полімеризуйте світлом підігнану коронку Protemp Crown поза ротовою порожниною протягом 60 секунд.

• Проведіть повну полімеризацію світлом усіх поверхонь коронки Protemp Crown.

**5) Заключна обробка та поліровка**
• Приміртe полімеризовану коронку Protemp Crown та проведіть необхідну підгонку.

• Перевірте оклюзію.

• Проведіть заключну обробку та полірування за стандартною методикою.

• Проведіть заключну обробку дрібнозернистим карбідним бором та/або дисками для формування контурів та полірування 3M™ ESPE™ Sof-Lex™.

• Відполіруйте сухим полірувальним диском із мусліну або полірувальною щіткою.

• Перед цементуванням перевірте всі підігнані краї обробленої та відполірованої коронки. Підженіть у разі необхідності.

**Примітка.**
• Етапи обробки та полірування дозволяють досягти блиску та запобігти появі плям.

• Для кращої цілісності країв потрібна належна підгонка. Підгонка та обробка до гладкості країв коронки (зовнішніх, лінгвальних, проксимальних) потрібна для зниження ймовірності протікання та подразнення ясенних тканин.

**6) Цементування**
• Ізолюйте зуб.

• Очистіть препарування.

• Злегка підсушіть повітрям. НЕ ПЕРЕСУШІТЬ ЗУБ

У разі більш тривалого носіння використовуйте міцніший цемент. Дотримуйтесь інструкцій виробника.

**Підготуйте тимчасовий цемент.**
• Підготуйте тимчасовий цемент за інструкціями виробника та нанесіть цемент на внутрішню поверхню коронки Protemp Crown.

• Стежте, щоб у цемент не потрапило повітря під час змішування та фіксації.

**Посадіть коронку.**
Обережно притисніть великим пальцем та повільно посадіть коронку.

• Пацієнт має обережно зімкнути щелепи. Має виступити надлишок цементу.

**Зніміть надлишок цементу.**
• Дотримуйтесь інструкцій виробника щодо належного часу полімеризації.

• Ретельно перевірте ясенний край обробленого зуба та прилеглі ділянки: зніміть усі залишки цементу з ясен та вздовж країв коронки Protemp Crown.

• Почистьте міжзубні ділянки за допомогою зубної нитки, рухаючи її взад-вперед під контактними точками.

**Примітка.** Дуже важливо чітко дотримуватися інструкцій з використання.

Крім того, кращих результатів можна досягти за допомогою вказаних нижче заходів.

• У разі появи сумнівів щодо розміру, виберіть коронку меншого розміру.

• Зніміть достатню кількість матеріалу.

– *Якщо до перевірки оклюзії знято замало матеріалу, оклюзійну поверхню коронки може бути пошкоджено протягом цементування.*

• *Після початкової полімеризації зніміть коронку. Перед остаточною полімеризацією проведіть ще кілька примірок, щоб перевірити посадку.*

**Коронка Protemp Crown для формування цифрових зображень**
У неполімеризованому стані тимчасова конструкція Protemp Crown є м'якою та гнучкою. У цьому еластичному стані короні можна надати іншої форми та змоделювати минулі тканини та анатомію зуба. Після надання бажаної форми, коронку слід повністю полімеризувати протягом 60 секунд. Цю коронку можна посадити та сканувати для формування цифрового зображення.

**Індивідуальна підгонка та ремонт**
Для індивідуальної підгонки використовуйте текучий композит, наприклад 3M™ ESPE™ Filtek™ Supreme Plus Flowable або Protemp™ Plus. Для індивідуальної підгонки за допомогою цих матеріалів не потрібні бонди. Якщо ви плануєте скористатися іншими матеріалами, зверніться до інструкцій виробника.

**Тимчасові матеріали 3M ESPE Filtek Supreme Plus Flowable та Protemp Plus для коронки Protemp Crown**
Композитний матеріал слід наносити на повністю оброблену та очищену поверхню коронки Protemp Crown.

• Надайте фіксаційній поверхні коронки Protemp Crown шорсткості за допомогою інструмента, що обертається.

• Protemp Crown має бути чистою, на ній не має бути слини чи пилу від полірування. Протріть поверхню спиртом.

• Ретельно висушіть струмом повітря.

• Шарами нанесіть на коронку Protemp Crown композитні матеріали.

• Дотримуйтесь рекомендованого часу полімеризації композитних матеріалів.

• Заключну обробку та поліровку проводьте за рекомендаціями розділу «Заключна обробка та поліровка».

Готова коронка має якомога повноцінніше замінювати відсутній зуб у сенсі розміру дуги, належного контакту з прилеглими зубами та функціональної оклюзії з протилежним рядом.

**Зберігання та використання**
Цей матеріал розраховано на зберігання та використання за кімнатної температури. Термін зберігання за кімнатної температури складає 24 місяці. Щоденні показники температури навколишнього середовища більше за 27°C (80°F) або менше за 10°C (50°F) можуть скоротити термін придатності. Не зберігайте матеріали поблизу препаратів, що містять евгенол. Кінцеву дату використання див. на зовнішній упаковці.

**Інформація для покупця**
Забороняється надавати інформацію, що відрізняється від даних, які містяться в поданій інструкції.

**Гарантія**
Компанія 3M ESPE гарантує відсутність у цьому виробі дефектів матеріалів і виробництва. КОМПАНІЯ 3M ESPE НЕ ДАЄ ЖОДНИХ ІНШИХ ГАРАНТІЙ, ВКЛЮЧАЮЧИ ГАРАНТІЮ ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПРОДАЖУ АБО ПЕВНИХ ЦІЛЕЙ ПОКУПЦЯ, ЯКІ МАЮТЬСЯ НА УВАЗІ. Користувач несе повну відповідальність за визначення придатності цього виробу для власних цілей. У разі виявлення дефекту виробу протягом гарантійного періоду його усунення й відповідальність компанії 3M ESPE обмежуються ремонтом або заміною цього виробу 3M ESPE.

**Обмеження відповідальності**
За винятком ситуацій, прямо передбачених законодавством, компанія 3M ESPE не несе відповідальності за будь-які збитки та шкоду, спричинені використанням цього виробу: прямі, посередні, навмисні, випадкові або опосередковані збитки, незалежно від висунутих пояснень, зокрема гарантій, контрактів, необережного ставлення чи об'єктивної відповідальності.

Уповноважений представник в Україні: ТОВ "3М Україна", 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12.

Уполномоченный представитель в Украине: ООО "3М Украина", 03680, Украина, г.Киев, ул. Амосова 12.


3M ESPE
Dental Products
2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144-1000 USA

EC REP
3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str.1
41453 Neuss – Germany

2014-08


3M, ESPE, Protemp, Sof-Lex and Filtek are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 3M 2014. All rights reserved.


44-0007-7337-2-B